

Uztaritze

Ustaritz

7. HERRIKO INFORMAZIO ALDIZKARIA
BULLETIN D'INFORMATION MUNICIPAL N°7
JUILLET 2017 / JUILLET 2017

www.ustaritz.fr





Bruno
CARRERE
Auzapeza / Maire

HIRIGINTZA / URBANISME

Travaux voirie	6
Bide obrak	7
Arruntza erdiaren antolakuntza	8
Aménagement centre d'Arruntza	9
Accessibilité / Sartzte erraztasuna	11
Batiments / Eraikinak	12

LABORANTZA / AGRICULTURE

Laborantza / Agriculture	14
Oihana / Forêt	15

FINANTZAK / FINANCES

AGENDA 21

Environnement transports	18
Ingurumena garraioak	19
Auzoetako komiteak / Comités de quartier	20

LABURRAK / BREVES

HEZKUNTZA / EDUCATION

GIZARTEA / SOCIAL

Action sociale et solidarité	26
Gizarte ekintza eta elkartasuna	26
Irakur	27

TOLOSAREKIN SENIDETZEA

/ JUMELAGE TOLOSA

KULTURA / CULTURE

HIZKUNTZA POLITIKA

/ POLITIQUE LINGUISTIQUE

OPOSIZIOA / OPPOSITION

Ustaritz avec bon sens	34
Unis à Gauche	35

EGOERA ZIBILA / ETAT CIVIL

Argitaratze zuzendaria / Directeur de publication :
Bruno CARRERE

Diseinua / Mise en page :
Harri IDOATE - Izarte Komunikazioa - www.izarte.com

Inprimategia / Imprimerie :
Imprimerie ABERADERE - 64100 Baiona / Bayonne

Chers Uztaritzar,

Nous voici arrivés à la moitié du mandat que vous nous avez confié en avril 2014. Nous avons pensé qu'il était important de vous présenter un bilan intermédiaire après 3 années à la tête de notre commune.

Notre mission est claire et les enjeux importants : redonner du dynamisme à notre commune, retrouver des équilibres et des ressources budgétaires qui permettent la mise en place de projets à l'échelle de notre village, et enfin maîtriser le développement immobilier.

La tâche est donc lourde et elle nécessite des efforts importants et constants qui doivent être menés sur plusieurs années, car l'écart entre la situation initiale et l'objectif à atteindre ne peut à l'évidence pas être mené sur une courte durée.

Ce bulletin recense donc les principales actions menées et les résultats obtenus vous apportant ainsi l'assurance que nous sommes restés fidèles à nos engagements. La diversité des actions engagées, le nombre des projets en cours dans l'ensemble de nos domaines de compétences ne peuvent résulter que d'un réel investissement de toute l'équipe de la majorité municipale qui continuera ses efforts pour la suite de notre mandat.

En vous renouvelant l'assurance de

notre motivation, je vous souhaite à tous un excellent été et de belles fêtes d'Uztaritze 2017.

PRÉSENTATION

La rédaction de ce bulletin nous oblige à un retour en arrière de 3 ans pour nous remémorer les circonstances du début de mandat, ainsi que le cadre de contraintes dans lequel il s'est exercé. Le présent article ne prétend pas décrire la situation exhaustive mais reprend ce que nous avons retiré comme éléments essentiels du contexte sur lesquels notre action a dû se porter prioritairement.

HABITAT ET URBANISME

Le premier constat a été l'ampleur des projets immobiliers lancés ou en cours, ainsi que la trop grande capacité à bâtir sur les zones rendues constructibles. Dans la thématique de la construction immobilière les délais de concrétisation d'un projet font que le temps entre l'ins-truction de l'autorisation de construire (permis d'aménager et permis de construire) et la construction elle-même prend des années pour des opérations importantes, en particulier du fait des objectifs de commercialisation que les promoteurs s'imposent avant le début des travaux.

Il a donc fallu agir sur le court terme en intervenant auprès des promoteurs lorsque cela était possible. Ces projets sont détaillés dans le chapitre urbanisme mais nous pouvons ici citer parmi les

dossiers urgents à traiter en début de mandat : Bakea à Arrauntz, Hirigoina à Uztaritze (à côté de l'église) Herrian à Hiribehere (derrière le fronton), et enfin Kiroleta. A des niveaux divers nous sommes intervenus lorsque cela était possible :

- **Bakea** : négociations avec le promoteur pour diminuer le nombre de logements et la hauteur des bâtis (passage de R+2 à R+1).

- **Kiroleta** : négociations sur le nombre de logements, l'intégration dans le bâti et les accès routiers . ce projet rendu obligatoire pour financer le stade Etxeparea.

- **Herrian** : le permis avait été instruit avant notre mandat et le promoteur a démarré les travaux il y a seulement quelques semaines sans que nous n'ayons capacité à intervenir.

- **Hirigoina** : notre position a été de considérer comme totalement anormal que les municipalités précédentes aient laissé ce terrain échapper à une maîtrise communale. Ce terrain central, à proximité des écoles et de l'église représentait un réel enjeu et une formidable opportunité de reconfigurer le centre d'Uztaritze. Malheureusement ce projet avait été laissé à la promotion, et nous avons dû délivrer un permis lors des premières semaines de mandat pour des impératifs de délai réglementaire d'instruction du dit permis déposé par le promoteur. Des négociations avec ce dernier ont malgré tout débouché sur une modification du permis accordé : diminution du nombre de logements et intégration urbaine améliorée.

Ces actions sur le court-terme, celles présentées ci-dessus ainsi que le détail du chapitre urbanisme, ont été complétées par le lancement d'une révision du PLU permettant de disposer de l'outil réglementaire d'urbanisme qui sera conforme à la loi Grenelle et à notre politique urbanistique.

„ Notre mission est claire et les enjeux importants : redonner du dynamisme à notre commune, retrouver des équilibres et des ressources budgétaires qui permettent la mise en place de projets à l'échelle de notre village, et enfin maîtriser le développement immobilier.

POINTS SPÉCIFIQUES

Il convient également de souligner 2 dossiers majeurs qu'il a fallu traiter car ils pesaient lourdement sur les finances communales :

- **Le château Haltya** : Nous rappelons que ce château avait été acquis par l'Etablissement Public Foncier Local (EPFL) à la demande de la municipalité précédente qui souhaitait y installer la mairie. Nous considérons que ce bâtiment n'était pas du tout adapté pour une mairie : mal placé car excentré,

coûts d'acquisition exorbitants (1,7M€ d'achat + environ 0,8M€ de travaux) et coûts de fonctionnement beaucoup trop élevés dans ce type de bâti. Nous avons donc recherché un acquéreur pour que l'opération soit « blanche » pour la commune : achat de 1,7M€ auprès de l'EPFL, et vente au même prix. C'est chose faite depuis le 19 avril, et le soulagement est énorme après la complexité du traitement de ce dossier.

- **La plaine des Sports Etxeparea** : en début de mandat, cet espace sportif en cours de construction en zone inondable, a été totalement recouvert par les eaux en juillet 2014, rendant ainsi l'ensemble des équipements inutilisables. Nous avons alors lancé une procédure judiciaire, qui visait à conforter ces terrains, compte tenu des risques avérés d'inondation. Cette procédure est arrivée à son terme, et les travaux ont été réalisés pour la rentrée sportive 2016 – 2017. Il reste à terminer les espaces de circulation et de parkings dans les prochains mois. Bien que le résultat judiciaire soit satisfaisant pour la commune, nous restons inquiets sur les effets d'une éventuelle crue majeure dans les années à venir.

Rappelons que nous avons préconisé un nouvel équipement sportif dans une zone non inondable mais que nous devons assumer et gérer ce choix de nos prédécesseurs.

FINANCES

L'état des finances présentait deux points très critiques : un taux d'endettement très élevé, ainsi qu'une capacité d'autofinancement nette négative. De plus, les travaux d'Etxeparea pesaient encore en début de mandat et devaient être assumés. Dans ce contexte, c'est un travail qui nécessite plusieurs années pour rééquilibrer nos finances communales que nous avons entrepris et dont les premiers résultats positifs sont détaillés dans le chapitre finances.

Uztariztar maiteak,

Iritsi gara 2014an gure esku utzi zenuten agintaldi erdira. 3 urtez gure herriaren gidaritzan egonik, bide erdiko bilan bat aurkeztea garrantzizkoa dela pentsatu dugu.

Gure egitekoa argia da eta erronkak garrantzitsuak: gure herriak bizitasuna berreskuratzea, gure herri mailan proiektuak plantan ematea ahalbidetuko diguten oreka atzematea eta diru laguntza baliabideak berriz atzematea eta, azkenik, higiezinaren garapena menperatzea.

Egitekoa ez da beraz nolanahikoa eta urte luzetan zehar kudeatu beharreko lan garrantzitsu eta etengabea ezinbestekoa da. Izan ere, hastapenean genuen egoeratik abiatuak bete guk nahi dugun helburura iristeko lana ezin da epe laburrean bete.

Berripaper honek eramaniko ekintza nagusiak agertzen ditu eta erdietsiriko emaitzek hartu genituen engaiamenduei fidelak izan garela bermatzen dizute. Abian emaniko ekintzen aniztasuna, gureak diren eskumen alor guzietan abian eman ditugun proiektu kopurua, gehien-goan den herriko etxeko taldearen zinezko engaiamenduaren ondorioa baizik ez daitezke izan eta, talde honek, agintaldia finitu arte indarrak egiten segitzeko asmoa du.

Gure motibazioa biziki handia dela berretsiz, uda ezin hobia eta 2017ko Uztaritzeko besta ederrak iragatea opa dizuet.

AURKEZPENA

Berripaper honen idazteak 3 urte gibelera joatea behartzen gaitu, agintaldi hastapeneko nondik norakoak eta zein hertsadura egoeran gertatu zen oroitarazteko. Honako artikulua ez du egoera xeheki deskribatzeko helburua baina, lehentasunez tratatu behar izan ditugun gaien testuingurutik atera ditugun funtsezko elementuak berriz hartzen ditu.

Gure egitekoa
argia da eta
erronkak
garrantzitsuak:
gure herriak
bizitasuna
berreskuratzea,
gure herri mailan
proiektuak plantan
ematea ahalbide-
tuko diguten oreka
atzematea eta
diru laguntza
baliabideak berriz
atzematea eta,
azkenik, higiezi-
naren garapena
menperatzea.

BIZITOKIA ETA HIRIGINTZA

Egiatzatu dugun lehen gauza, abiatuak edo abiatzekoak ziren higiezin proiektuen handitasuna da eta baita eraikigarri bilakaturiko eremuetako eraikitze edukiera handiegia ere. Higiezin eraikitzearen tematikari, operazio handiendako, eraikitze baimenaren bideratzearen (antolaketa baimena eta eraikitze baimena) eta eraikuntza beraren arteko denbora urtetakoa izan ohi da proiektu baten gauzatzeko epeengatik, bereziki promotoreek haien merkaturatze helburuak lanak hasi aitzin inposatzen dituztelako.

Ondorioz epe motzean aritu behar izan gara, posible zelarik promotoreengana joz. Proiektu horiek hirigintza atalean zehaztuak dira baina agintaldi hastapenean

tratatu ditugun dossier garrantzitsuenak aipa genitzake: Bakea Arruntzan, Hirigoina Uztaritzen (eliza ondoan), Herrian Hiribeheren (frontoinaren gibelean) et azkenik Kiroleta. Posible izan delarik, maila desberdinetan esku hartu dugu:

- **Bakea:** promotorearekin negoziatzea bizitoki kopuruaren eta eraikinen neurria gutitzeko (R+2 tik R+1era pasatuz)

Kiroleta: negoziaketa bizitoki kopuruaren, eraikinean integraztearen eta bide sargiaren inguruan. Proiektu hori Etxeparea zelaia finantzatzeko baitezpadakoa bilakatu da.

- **Herrian:** baimena gure agintaldi hartzea baino lehen bideratu izan zen eta, esku hartzeko gaitasunik ukan ez dugunez, promotoreak lanak duela aste batzuk abiatu zituen.

- **Hirigoina:** gure jarrera, aitzineko herriko etxeko taldeek lur hori herriko obralarietatik ihes egiten uztea normala ez zela erratea izan da. Eskoletatik eta elizatik hurbil den lur zentral horrek Uztaritze erdigunea arramoldatzeko egiazko erronka eta parada ederra irudikatzen zuen. Malurusi, proiektu hori promotoreen esku utzia izan zen eta, promotoreak pausatua zuen aipatu baimenaren instrukzioaren arauko epeak errespetatu behar zirenez, baimena onartu behar izan dugu. Hala ere, azken honekin gauzatu ditugun negoziaketek onarturiko baimenaren aldatzea eman dute: bizitokiaren kopuruaren gutitzea eta hiri integrazte hobetua.

Epe motzeko ekintza horiek, lehenago aurkeztu ditugunak eta hirigintza atalean direnak, hirigintzaren arauko tresnak eskura ukatea ahalbidetzen duen THParen berrikustearen abiatzearekin osatu dira eta hauek Grenelle legearen arauen eta gure hirigintza politikaren arabera izan dira.

PUNTU ESPEZIFIKOAK

Herriko finantzian eragin handia zutelako tratatu behar izan ditugun bi proiektu nagusiak azpimarratzea ere komenigarria da:

- **Haltia gaztelua:** Leku hartan herriko

etxea kokatzeko xedea zuen aitzineko herriko etxeko taldeak galdeginik, Tokiko Lurren Establimendu Publikoak (TLEP, frantsesez EPFL) gaztelua erosi zuen. Eraikin hori herriko etxe batendako ez zela batere egokia uste dugu: hiri erdigunetik urrun zenez gaizki kokatua, neurritz kanpoko kostua (1.7 M € erosteko + 0.8 M € inguru lanendako) eta eraikin mota horrek sortzen duen funtzionamendu kostu handiegia. Ondorioz, herriko etxearendako operazio "zuria" izan zedin, erosle bat xerkatu dugu: TLEPari 1.7 M €-tan erosia eta prezio berean saldua. Operazioa apirilaren 19az geroztik gauzatua da eta, dossier honen konplexutasuna ikusirik, lasaitasun handia ematen digu.

• **Etxeparea Kirol Zelai eremua:** agintaldi hastapenean, 2014ko uztaillean, uholdepean erortzeko arriskua duen gunebatean eraikitze bidean zen kirol eremu hori urak osoki estali zuen, muntadura guziak erabilezin utziz. Uholde arrisku argia izanik, lur horien inguruan segurtasuna ematea helburutzat zuen justizia prozedura bat abian eman genuen. Prozedura bukaerara arribatu da eta eta lanak 2016 – 2017 kirol sartzeko burutuak ziren. Ondoko hilabeteetan zirkulazio eremuak eta aparkalekua finitzea geldituko da. Justizia erabakia herriarendako satisfagarria izanik ere, ondoko urteetan gerta litezkeen balizko ur goratzeen eraginak kezkatzen gaitu.

Oroitaraz dezagun kirol baliabide berriak uholde arriskurik ez duen eremu batean eraikitzea gomendatu genuela baina gure aitzinekoen erabakiak gure gain hartu eta kudeatu behar izan ditugula.

FINANTZAK

Finantzen egoerak bi puntu kritiko agertzen zituen: zorpetze tasa biziki handia eta autofinantzatzeko gaitasun apala. Bestalde, agintaldi hastapenean Etxepareako lanek pisu handia zuten oraindik eta gure gain hartu behar genituen. Testuinguru horretan, egin dugun herriko finantzen orekatzeko lana urte anitzekoa izan behar zen. Lan horren lehen emaitza baikorrak finantza atalean zehaztuak dira.

LABURRAK / BREVES

Verdun-etaz mintzaldia

Verdun-eko batailaren urtemugaren kariatara, mintzaldi bat antolatua izan da, gerlari ohien elkarte partaide izankiz. Hizlaria, Eric Mailharancin Uztariztarra zen. Euskaldunak eta Eki-mendebaldeko soldaduak, eta Uztariztarren urratsak Verdun-en aurkezten dituzten liburuak idatzi ditu,

Conférence de Verdun

A l'occasion du centenaire de la bataille de Verdun, une conférence a été organisée en collaboration avec l'association des anciens combattants. Elle a été animée par Eric Mailharancin administré d'Uztaritze. Ayant écrit plusieurs livres sur cette période, il a présenté les Basques et le régiment du Sud Ouest à Verdun ainsi que le parcours des uztariztar à Verdun.

Herriko etxearen irekitzea larunbat goizetan, gure mandatua hasiz geroztik

Herriko kontseiluko eztabaiden grabaketa, argitasun gehiagorentzat

Oposizioko hautetsien parte hartzea, eskaintza deialdietan eta PHParen antolakuntzan

Hamabost bat bilkura publiko antolatuak izan dira, herriko biziaz ari diren gaien aipatzeko eta etorkizuneko proiektuen aurkezteko.

Herriko gehiengoko hautetsien parte hartze aktiboa, herrien arteko eta herrikan kanpoko instantzietan (Lurralde Erakunde Publikoa, Hirigune Elkargoa, Lurralde Koherentzia Eskema, URA...).

Ouverture de la mairie le samedi matin dès le début de notre mandat

Enregistrement des débats du conseil municipal pour plus de clarté

Participation de l'opposition aux commissions d'appels d'offre et à la préparation du PLU

Une quinzaine de réunions publiques ont été organisées pour débattre des thèmes concernant la vie communale et présenter les projets futurs.

Participation active des élus de la majorité municipale dans toutes les instances extra-municipales et inter-communales (EPLF, Communauté d'agglomération, SCOT, URA...).

TRAVAUX VOIRIE

Les travaux de voirie se déroulent en fonction du programme du groupe Uztaritze Bai ! en concertation avec les comités de quartiers et les riverains concernés. Ils sont primordiaux pour la sécurisation des piétons, des cyclistes et automobilistes dans les quartiers, autour des commerces et établissements scolaires. Tous ces travaux participent à la qualité de vie des uztaritzar en régulant la fluidité de la circulation et en améliorant le relevage des ordures ménagères par la création de containers enterrés.

2014

Mise en place d'un ralentisseur chemin de Borda-berria.

2015

- Sécurisation piétons écoles vers Bilgune.
- Achat d'un radar mobile.
- Passage de la bouille (engin qui permet de réparer les enrobés sur routes) 900 mètres linéaires
- Création d'un passage piétons avec éclairage au rond-point de Bolagaina.
- Sécurisation par sens unique devant l'école d'Arruntza.

2016

- Création du rond-point au bas du collège St François Xavier. Ce dossier vieux de plusieurs décennies, a été débloqué en collaboration avec le Conseil Départemental.
- Création de la gare routière Astoloberria pour la sécurisation des élèves du collège et des utilisateurs des lignes de bus.
- Reprise totale et sécurisation de la Rue du Bourg : limitation de vitesse, passages protégés et trottoirs.
- Reprise totale de la voirie de la rue du Jeu de Paume avec sécurisation et mise à double sens (consultation des habitants par vote en 2015).
- Réorganisation et sécurisation de la circulation rues Ferrondoa/La Poste (consultation des habitants par vote en 2015).
- Installation de deux ensembles de jeux à LOTA.
- Achat de deux radars fixes.
- Passage de la bouille 1600 mètres linéaires.
- Mise en place de limitation de vitesse à 50 et 30 km/h à Etxehasia, Mentaberrikoborda, Hardoia...

- Installation de feux tricolores au carrefour de Bidekurutzea en collaboration avec le Conseil Départemental.
- Signalisation avec feux clignotants au rond-point de Bolagaina.
- Construction d'un abri bus à Etxehasia.
- Sécurisation pour la circulation rue Eliza Hegi.
- Sécurisation et amélioration de la visibilité Chemin Puttuenea.
- En collaboration avec le Conseil Départemental, réfection et réouverture de l'escalier rue Eliza Hegi pour passer sous la RD932.
- Sécurisation avec stop chemin Landalarre sur RD 932.
- Réaménagement du rond-point Haltya pour l'amélioration de la visibilité.
- Continuité de circulation entre Orok Bat et Antoni Baita pour répartir les flux de circulation.
- Traçage de places de stationnement rue des Filles de la Croix.
- Mise en place d'un passage piétons entre le fronton et l'arrêt de bus devant Leku Eder à Arruntza.
- Installation de bandes podotactiles aux passages piétons.
- Création de deux places PMR parc de l'église.
- Création d'une plateforme PMR sur les gradins au fronton de Bilgune.

2017

- Création de la place Plaza Ondoa au Bourg.
- Route de la gare : réalisation d'un cheminement piéton et de 2 passages protégés depuis le pont jusqu'à la gare.
- Passage de la bouille sur 2745 mètres linéaires au 1er juin.
- Reprise totale rue Hiribehere avec maintien du double sens et sécurisation : passages protégés, écluses, feux tricolores.
- Création du parking Xandienaa à Hiribehere 37 places.
- Création du parking Sorta à Hiribehere 27 places.
- Création d'un parking vélos devant Leku Eder à Arruntza.
- Implantation de bornes pour recharges de véhicules électriques place Lapurdi en collaboration avec le SDEPA (Syndicat d'électrification des Pyrénées Atlantiques).
- Stade Etxeparea : création d'une voirie communale. Adoption du règlement de voirie.

DIVERS

- Gestion des ordures ménagères avec la communauté de communes Errobi : containers enterrés Plaza Ondoa, Aldapa, Sorta et retrait des containers du domaine public.
- Gestion des remblais sauvages avec la collaboration de la Communauté des Communes Errobi.
- Mise en place d'un calendrier du passage de l'épareuse (tonte bords de routes).
- Achat d'une nouvelle épareuse.
- Mise en place de boîtes à lettres sur quatre nouveaux sites en accord avec La Poste (Super U, Arruntza, Etxehasia, Lapurdi).

BIDE OBRAK

2014

- Abiadura eztitzaile baten ezartzea Bordaberriako bidean.

2015

- Eskoletatik Bilgunera buruzko oinbidearen segurtatzea
- Radar mogikor baten erostea
- Bide mundrunazal-arrimigailuaren pasaraztea 900m luzetasunean
- Oinezkoentzat pasaleku argitu baten sortzea Bolagainako biribilgunean.
- Segurtatzea, norabide bakarreako ezarritik Arruntzako eskola aitzinean

2016

- Biribilgunearen sortzea, San-Frantses Jatsuko kolegio behean. Hamarka urte dauzkan proiektu zahar hori, Departamendu Kontseiluko partaidetzari esker gauzatu ahal izan da.
- Astoloberria bidegeltokiaren sortzea, kolegioko ikasleen eta autobus lineak erabiltzen dituztenen segurtasunarentzat.
- Purguko Karrikaren berrantolakuntza eta segurtatzea : abiadura emekitzea, pasai gerizatuak eta espaloak.
- Plaza-Laxoko Karrikako bidearen antolakuntza, osoki segurtatuz eta norabide bikuna ezarritik (biztanleen ikusmoldea galdeztatuz 2015ean).
- Ferrondoa/Posta karriketako zirkulazioaren berrantolakuntza eta segurtatzea (biztanleen ikusmoldea galdeztatuz 2015ean).
- Bi joko muntaduren ezartzea LOTAn.
- Bi radar finkoen erostea.
- Bide mundrunazal-arrimigailuaren pasaraztea 1600m luzetasunean
- Abiadura 50 eta 30 km/orenetara ezartzea, Etxehasian, Mentaberriko bidean, Harroian...
- Su-hirukoloredunen ezartzea Bidekurutzetan, Departamendu Kontseiluarekin partaidetzan.
- Argi-kliskari seinaleak, Bolagainako biribilgunean.
- Autobus aterpe baten eraikitzea Etxehasian.
- Zirkulazioarentzat segurtatzea, Eliza-Hegi karrikan.
- Segurtatzea eta ikuspenaren hobekuntza, Puttueña Bidean.
- Departamendu Kontseiluarekin partaidetzan, Eliza-Hegi

za-Hegiko eskaileren zahar-berritzea eta irekitzea, DB932aren azpitik iragateko.

- Segurtasuna DB932an, Stop seinalea ezarritik Landerre bidean.
- Haltyako biribilgunearen berrantolaketa, ikuspenaren hobetzeko.
- Zirkulazio segipena Orok-Bat eta Antoni-Baitaren artean, zirkulazio mugimenduaren hedatzeko.
- Aparkalekuen markatzea Seroren karrikan.
- Oinezkoentzat pasai baten ezartzea, pilota plazaren eta autobus geltokiaren artean, Arruntzako Leku-Eder aitzinean.
- Oin-ukipen banden ezartzea, oinezkoen pasaietan.
- Création de deux places PMR parc de l'église.
- Nekez dabilzanentzat plataforma baten sortzea, Bilguneko pilotalekuko harmailetan.

2017

- Plaza-Ondoa plazaren sortzea, Purguan.
- Geltokiko Errebidea : oinbide baten eta 2 pasai gerizatuaren egitea, zubitik geltokiraino.
- Bide mundrunazal-arrimigailuaren pasaraztea 2745m luzetasunean, ekainaren 1ean
- Hiribehere bidearen ber-egite osoa, ibilbide bikuna atxikiz eta segurtatuz : pasai gerizatuak, urateak, su-hirukoloredunak..
- 37 lekuko XANDIENEA aparkalekuaren sortzea Hiribeheren.
- 27 lekuko SORTA aparkalekuaren sortzea Hiribeheren.
- Bizikleten aparkaleku baten sortzea, Arruntzako Leku-Eder aitzinean
- Elektrikazko autoei kargatzeko kargagune baten ezartzea, Lapurdi plazan, SDEPArekin partaidetzan (Pirinio Atlantikoen elektrifikatzeko Sindikatua)
- Etxeparea kirol zelaia : Herribide baten sortzea.
- Bide araudiaren onarpena

Bide obrek, Uztaritze-Bai taldeak programatu zuen arabera diraute, auzo-batzordeekilako eta lekuko biztanleekilako elkar aditze osoan. Auzoaldeetan gaindi, komertsioen eta eskolen inguruan dabilzan oinezkoen, bizikletadunen eta autodunen segurtasunarentzat lehentasunezkoak dira. Lan horiek Uztariztarren bizi kalitatea hobetzen die, zirkulazioaren arintasuna neurtuz eta etxehondakinen bilketa hobetuz, edukiontzi lurperatuak sortuz geroztik.

OROTARIK

- Etxehondakinen kudeaketa Errobi Herri Elkargoarekin : edukiontzi lurperatuak
- Plaza-Ondoan, Aldapan, Sortan eta eremu publikoko edukiontzien kentzea.
- Legez kanpoko botaketen kudeaketa, Errobi Herri Elkargoarekin lankidetzan.
- Bide hegieta mozketaldiei buruzko egutegi baten antolatzea
- Mozketagailu baten erostea.
- Letra ontziak lekuan ezartzea lau gunen berrietan, Postarekin adostasunean (Super U, Arruntza, Etxehasia, Lapurdi).



Réunion publique / Bilkura publikoa

ARRUNTZA ERDIAREN ANTOLAKUNTZA

Herriko etxeko gehiengo taldeko hautetsiak segur dira parte harrarazten duen urrats hori dela egokiena, eta Auzoaldeko batzordearen parte hartze ernea eta eragingarria goستن ditu.

Hautua, datozen asteetan erabakia izanen da.

Proiektu horren iragan hurbileko historikoaren egiteko, gibelatze motz bat egin behar dugu eta, ohartarazi behar da, delako proiektua ondoko 2 lursail hauetaz ari dela :

Peesenia : Pilota plazatik hurbil den lursaila, eta zeinaren lekuan, Erdiko etxea elkarte gela eraikitzen ari den

Matzikoenea : izen bereko laborari etxealdearen inguruan kokatua da, Peesenia eta farmazi ohiaren artean.

Horrela, iragan bi mandatueta, bi proiektu ezberdin ekarriak izan dira bi lursail horietan:

- Auroy-ren taldearena, supermerkatu baten egiteko asmoa zeukana (ezantza zerbitzugunearekin, etab)
- Lesbats taldearena, nagusiki etxebizitzaren egiteko asmoa zeukana (150 bizileku nonbait han).

Betidanik aldarikatu dugu baizik eta, bi proiektu horiek ez zutela antolakuntza horren beharrei eta apustuei ihardesten : Arruntzari zinezko auzo erdigune bat sortu eta eskaini .

GURE URRATSA, HIRU EKITALDITAN IRAGAN DA :

- **Peesenia** lursailaren onez-onean erostea, baitezpadakoa dena, Arruntza erdigunearen antolakuntza egoki batentzat. Hortakotz da delako proiektua Peesenia deitzen ezin ez eta Matzikoenea, lehenago deitua zen bezala. Delako erosketa, 2015 erditsutan iragan da, eta horri esker, herriko etxeko talde gehiengoak gogoeta bat akuilatu du, arruntzarrak berekin bilduz. Aitzineko bi proiektuak, Aitorpen Baliagarri Publikoek manatzen duten prozeduren arabera iragan ziren. Ondoko bi sailetan, Auzoaldeko batzordeak gogoetan hurbiletik parte hartu du eta proposamen andana bat luzatu dizkigu.

- **Lehen Saila**, 2016 urte hondarrean bururatua, honek berak 2 helburu dauzkana :

- Antolaketaaren arkitektura orokorra. Gogoeta hau, bazter ingurumenaz eta hirigintzaz adituak diren bi kideekin eramana izan da. Hauek, auzoaldearen egituraketaren sailak antolatu dituzte, Auzoaldeko Batzordeak goraiatuak zituen xedeei ihardets diezoten .

- Erdiko Etxea gelaren programazioa. Diruztatze planaren betebeharrak batzuek manatzen zuten delako gela hau 2017 urte hondarra aitzin bururatua behar zela. Argiki erabaki behar zen, delako gela hau non kokatu behar zen, gorago aipatua izan den auzoaldeko egituraketan, eta Arruntzako elkarrekin lanean arizan, bereziki ASCArekin, muntadura honek elkarrekin beharrei ihardespen egokiena ekar diezoten.

- **Bigarren saila**, gaur egun bidean dena. Auzoaldeko batzordeak eta hautetsiek jakinarazi dituzten beharren arabera, 3 etxe eraikitzaile galdezkatuak izan dira, aipatuak izan diren araberrako galdeei ihardesten dieten proiektu bat molda dezaten.

- Gaur egun, iritzi trukaketak bidean dira, eta proiektu ezberdinak bat besteari ondotik aurkeztuak izan dira Arruntzarrei, zeinek beren ikusmoldeak agertu dituzten Auzoaldeko batzordeak moldatu zuen galdetegi baten bitartez. Edozein gisaz, hortik ateratuko den proiektua, auzoalde baten beharrei eta honek bere auzoalde erdiaren egituratzeko galdeei ihardetsiko dio : zirkulazio, komertsio, zerbitzu, eremu publiko, bizitegi misto,...

AMÉNAGEMENT CENTRE D'ARRUNTZA

Pour bien connaître l'historique récent de ce projet, il convient tout d'abord de faire un bref retour en arrière, et de préciser que ce projet concerne 2 terrains :

Peesenia : terrain situé à proximité immédiate du fronton, sur lequel se construit actuellement la salle associative Erdiko Etxea.

Matzikoenea : situé autour de la ferme du même nom, entre Peesenia et l'ancienne pharmacie.

Ainsi sous les deux mandats précédents deux projets différents ont été portés sur ces deux terrains :

- Par l'équipe Auroy, qui articulait son projet autour d'un super-marché (avec station service, etc)
- Par l'équipe Lesbats où l'essentiel du projet était constitué d'habitat (environ 150 logements).

Nous avons toujours défendu l'idée qu'aucun de ces projets ne répondait aux réels besoins et enjeux de cet aménagement : créer un vrai cœur de quartier pour Arruntza.

NOTRE DÉMARCHE S'EST DÉROULÉE EN TROIS TEMPS :

• **Acquisition** à l'amiable du terrain Peesenia, qui est fondamental pour un aménagement adéquat du centre d'Arruntza. C'est pour cette raison que le projet est dénommé Peesenia, et non Matzikoenea comme précédemment. Cet achat a pu se faire mi-2015, ce qui a aussitôt permis à la majorité municipale de mener une réflexion associant les arruntzar, à la différence des deux précédents projets qui se sont déroulés suivant des procédures de Déclaration

Les élus de la majorité municipale sont convaincus que cette démarche participative est la bonne, et elle se félicite de la participation très active et constructive du Comité de Quartier.

Le choix devrait être effectué dans les semaines qui viennent.

d'Utilité Publique. Au cours des deux phases suivantes, le Comité de Quartier a été très étroitement associé aux réflexions et a su être force de propositions.

- **Phase 1**, terminée fin 2016, elle-même subdivisée en 2 objectifs :
 - Architecture générale de l'aménagement. Cette réflexion a été menée avec le concours d'un paysagiste et d'un urbaniste qui ont organisé les étapes de construction de cette armature du quartier, pour qu'il réponde aux attentes exprimées par le Comité de Quartier.
 - Programmation de la salle Erdiko Etxea. Des impératifs de plan de financement ont fait que cette salle devait être réalisée avant fin 2017. Il a donc fallu déterminer l'emplacement précis de cette salle dans l'armature indiquée ci-dessus, et travailler avec les associations d'Arruntza, en premier lieu l'ASCA, pour que cet équipement permette les pratiques des différentes associations.
- **Phase 2**, actuellement en cours. Sur la base des besoins exprimés par le Comité de Quartier et les élus, 3 promoteurs ont été consultés pour qu'ils travaillent sur un projet répondant aux attentes exprimées.
 - A ce jour, les consultations sont en cours, et les différents projets ont été présentés un à un aux arruntzar qui se sont exprimés via un questionnaire élaboré par le Comité de Quartier. Il en ressort néanmoins que quel que soit le choix effectué, sa réalisation correspondra aux attentes d'un quartier qui demande que son cœur se structure : circulation, commerces, services, espace public, habitat mixte, ...



Deux des projets présentés en réunion publique / Bilkura publikoan aurkezturiko bi proiektu

HIRIGINTZA / URBANISME

Dès le début du mandat, et dans le cadre du programme du groupe Uztaritze Bai!, la commune a pris des mesures pour maîtriser l'augmentation de la population prévue dans le cadre des permis de construire ou projets déposés par des promoteurs immobiliers lors de la mandature précédente. Tous ces projets ont été renégociés dans le cadre de la loi, de l'application du plan local d'urbanisme (PLU) actuel, et de la mise en route de la révision du PLU. La plupart des promoteurs ont coopéré dans notre démarche. Voici le tableau récapitulatif du résultat de ces négociations.

Gure mandatura hasi orduko eta Uztaritze-Bai taldearen programaren alorrean, Herriak neurriak hartu ditu, biztanle kopuru emendaketaren menperatzeari buruzko koadroan, iragan mandatu denboran pausatutako izan ziren eraikitze baimenentzat eta higiezin etxe eragile proiektuentzat. Delako proiektu horiek guztiak bernegoziatuak izan dira legegaren arabera, gaurko THParen (Tokiko Hirigintza Plana) arabera, eta THPa berrikuste-abiatzearen kariatara. Etxe eragile gehienek gure urratsetan lagundu gaituzte. Hona, elkarriketa horien emaitzak laburbiltzen dituen taula

Projets Proiektuak	• Nbre logements dupermis de construire ou projet déposé par le promoteur • Eraikitze baimenaren Edo etxe egilearen bizitegi kopurua	• Nbre logements accordé au permis de construire • Eraikitze baimenari onartutako zitzaztion bizitegi kopurua	Remarques Oharrak
BAKEA (Arruntza - Arrautz)	52	40	
MUSUGORRIKO BORDA (Arruntza - Arrautz)	135	15	
PEESENIA (Arruntza - Arrautz)	150	45	• Cf article p.9 • Ikus 8 or.-ko artikulua
AMODIA (Arruntza - Arrautz)	82	52	
HALTYA (Heraitze - Herauritz)	108	0	• Projet prévu dans les terrains du château • Gazteluko terrenoetan aurreikusitako proiektua
BOLAGAINA (Etxehasia)	75	41	• Opération 100% logement Locatif Social • %100 gizarte mailan alokatze bizitegi operazioa
KIROLETA (Hiribehere)	139 (et 1 hôtel)	115	• L'accès en sortie vers la RD932 va être réalisé • 932DBra buruz ateratzeko sarbidea egina izanen da
HIRIGOINA (Hiribehere)	169	117	• 37 places de parking deviendront publiques • Aparkatzeko 37 leku, publiko bilakatuko dira
SEMINAIRE - SEMINARIOA (Saint-Michel – San Mixel)	135	0	• Le promoteur a été débouté de sa demande devant le Tribunal Administratif • Auzitegi Administrazioak etxe-egilearen eskakizuna baztertu dio
TAGERIM (Bourg - Purgua)	52	52	
TOTAL - Orotara	1 104	477	

L'application stricte sans négociation des règles d'urbanisme aurait donné 627 logements supplémentaires qui ont été évités par la négociation ou les procédures judiciaires. Negoziaketarik ez balitz izan eta hirigintza arauak aplikatu baziren, 627 bizileku gehiago izanen ziren, zeinak negoziaketari esker edo lege prozedurei esker saihestuak izan direnak.

ACCESSIBILITÉ

La loi de 2005 demande aux communes de rendre tous leurs établissements recevant du public (ERP) accessibles. Un décret de 2006 fixe un délai de 10 ans pour la mise en conformité soit avant le 1er janvier 2015. En 2010 la commune a élaboré un diagnostic avec l'aide d'un cabinet spécialisé.

2014

- Mai 2014 : mise en place d'une **commission d'accessibilité** avec pour la première fois la présence des représentants de tous les handicaps et d'associations d'usagers
- En septembre, au vu du retard, le gouvernement exige que l'ensemble des communes mettent en place un **Agenda d'Accessibilité Programmé (Ad'AP)** pour fin 2015.
- Uztartze à cette date est positionnée à la **11ème place** dans le classement des communes de plus de 5000 habitants du baromètre départemental de l'accessibilité mis en place par le collectif « Handi 64 »

2015

- Nomination d'un **élu délégué à l'accessibilité** et reprise du diagnostic fait par le bureau d'étude.
- **Organisation d'une réunion publique** pour les commerçants sur l'accessibilité des commerces.
- Présentation à la commission accessibilité de notre Ad'AP avec une dérogation de 3 ans au vu

La commune vient d'obtenir la 1ère place sur le baromètre de l'accessibilité avec un commentaire « nous considérant comme une commune très active ». Cet excellent résultat nous encourage encore plus à faire des efforts pour rester sur le podium. L'équipe municipale remercie encore une fois tous les services qui y ont contribué.

de notre situation financière.

- Priorité faite aux écoles et aux établissements recevant du public.
- Délibération au conseil municipal du 17 décembre pour le dépôt de l'Ad'AP à la Sous Préfecture.

2016

- Remontée de la **11ème place à la 6ème** au baromètre de l'accessibilité grâce à l'effort de tous les services.
- Juin: Validation de l'agenda par la Sous Préfecture, les travaux s'étaleront sur une durée de 9 ans.
- Choix de la commune après consultations réglementaires de se faire assister par un maître d'œuvre et un organisme de contrôle pour le 1er cycle de travaux de 3 ans.

2017

- Recensement de l'offre de logements accessibles de la commune, cette information est disponible sur le site de la mairie.
- Le nouveau site de la mairie est accessible aux malvoyants.

SARTZE ERRAZTASUNA

2005eko legeak Herriko etxeei eskatzen die, publikoa hartzen duten erakunde guziak sar-erratzat izan daitezzen. 2016ko dekretu batek 10 urteko epea finkatzen du araberkotasunaren lortzeko, ots, 2015eko urtaririlaren 1a aitzin. 2010ean, herriko etxeak diagnostiko bat landu du, aditu bulego baten laguntzarekin.

2014

- 2014ko maiatza : **Sar-erratzasun batzorde** baten antolatzea, erabiltzaile elkarteak eta elbarritasun guziak biltzen dituen ordezkariakin.
- Irailean, berantetsirik, gobernuak manatzen du, herri guziek Sar-erratzasun **Programatu Agenda** bat pikoan ezar dezaten 2015eko urte hondarreko.
- Ordukotz, Uztartitze **11garren lekuan** sailkatua da 5000 biztanle baino gehiagorekin hartzen duen herrietan, « Handi 64 » kolektiboak antolatu duen sartze-erratzasunaren departamenduko barometroan.

2015

- **Sartze-erratzasunari dagokion hautetsi baten izendatzea** eta azteketa bulegoak egin duen diagnostikoaren jarraitzea.
- Bilkura publiko baten antolatzea komertsantekin, saltegien sartze-erratzasunari buruz.
- Gure Ad'AParen aurkezpena Sartze-erratzasun

batzordeari, 3 urteko dispenza batekin, diru egoeraren gatik.

- Lehenatasuna emana zitzaien eskolei eta publikoa hartzen duten erakundeei.
- Erabakia abenduaren 17ko herriko kontseiluan, Ad'AP Suprefeturaren pausatzeko.

2016

- Sartze-erratzasunaren barometroan **11garren lekutik 6garrenera** pasatzea, zerbitzu guzien lanari esker.
- Ekaina : Suprefeturak Agenda baieztatzen du, obrak 9 urtez iraganen dira.
- Araudia ikusi ondoren, herriko etxeak erabaki du obralari baten eta azterketa erakunde baten laguntza eskatzea, 3 urteko obren lehenbiziko zikloarentzat.

2017

- Sartze-erratzat diren herriko bizitegien kontaketa, informazio hau herriko etxe-ko webgunean ikusgarria da.
- Herriko etxe-ko webgune berria ikusmen urrikoei helargarria zitzaien.

Herriko etxeak lehen lekua erdietsi du sartze-erratzasunaren barometroan, "herri ernetsu gisa" erakustera ematen duen oharrarekin. E-mailtza ezin hobe horrek oraino kuraia gehiago ematen dauku, indar gehiagoren egiteko ohore taulada gainean egoteko. Herriko kontseiluak, aldi batez gehiago, eskertzen ditu emailtza horretara heltzera lagundu duten zerbitzu guziak.

ERAIKINAK / BATIMENTS

Les investissements sur les bâtiments sont de 2 ordres : la création de nouveaux locaux, toujours très remarquables par les uztariztar, et l'entretien des bâtiments déjà existants moins visibles mais pesant lourd dans le budget. Le retard accumulé au cours des années antérieures nous a obligé, et parfois en urgence, à diriger, au cours de cette première moitié de mandat, une partie importante du budget vers ce poste. Les investissements en équipement de chauffage et d'isolation permettent de réaliser des économies sur les budgets de fonctionnement suivants.

2 motako inbestimenduak badaude eraikinetan : uztariztarrek aise ikusten dituzten lokal berrien eraikitzea, eta jadanik hor dauden eraikinen mantenua, gutiago ageri dena baina buxetarentzat pisu handia daukana. Aitzineko urteetan bildu duten berantarengatik, gure mandatuko lehenbiziko erdian, gure buxetaren zati eder bat baliatu dugu postu horretan, batzutan urgentzian. Berogailuetan eta isolazio muntaduretan baliatzen ditugun inbestimenduek ekonomiak eginarazten dizkigute ondoko funtzionamendu buxetetan.

2014

- Isolation Ecole Idekia.
- Réorganisation du fonctionnement du fronton Leku Eder d'Arruntza
- Idekia Eskolaren isolatzea.
- Arruntzako Leku Eder pilota lekuaren ibilmoldearen berrantolaketa

2015

- Installation des pompes à chaleur à la piscine.
- Changement du cumulus à Xopolo.
- Nouvelle chaudière à l'école Idekia.
- Isolation Mailiarena.
- Rénovation du sol extérieur du centre technique municipal.
- Bero ponpen ezartzea igerilekuan.
- Ur berogailuaren aldatzea Xopolon.
- Berotegi berria Idekia eskolan.
- Mailiarena-re, isolatzea.
- Herriko zentro teknikoko kanpoko zoladuraren berritzea.

POINTS MARQUANTS :

- Achat d'une maison sur la place d'Heraitze dans le cadre d'un portage avec l'EPLF en vue du futur aménagement du centre du quartier.
- Nouvel éclairage au mur à gauche Kiroleta, nécessaire à un bon usage de cet équipement

PUNTO OHARGARRIAK :

- Etxe baten erostea Heraitze-ko plazan, Lurralde Erakunde Publikoarekin ekartzen dugun auzoaldeko erdigune berriaren moldakuntza proiektuaren kariatara.
- Argitzearen hobetzea Kiroleta ezkerparetan, muntadura horren erabilketaren hobetzeko.



Etsetoa



Erdiko etxea

2016

- Remises en état à Xopolo (ascenseur, vestiaires, local parking).
- Réfection des chenaux du Centre Technique Municipal.
- Changement de la chaudière à Mailiarena.
- Rénovation avec la participation du comité de quartier et mise à disposition du quartier de la cabane à Haitzeko Borda – Etxehasia.
- Rénovation et réorganisation de la médiathèque à Lapurdi.
- Rénovation de salles du centre de loisirs.
- Pose de panneaux photovoltaïques à l'école d'Arruntza et à Kiroleta.
- Gaztelua 1ere étude et sondages : analyse charpente et murs, reprise écoulement d'eau.
- Ouverture de la cour de l'école d'Arruntza en lien avec le comité de quartier.

POINTS MARQUANTS :

- Agrandissement de l'école d'Heraitze par la rénovation du bâtiment Etxetoa (salles de sieste et de motricité).
- Agrandissement et réorganisation de la partie technique de la cantine (vestiaires des agents) avec installation d'une nouvelle machine de plonge.
- Réfection des deux frontons de Bilgune
- Etude pour l'aménagement du 1er étage de la gare pour un espace de tiers lieu (coworking).
- Mise en service du terrain synthétique et des tennis à Etxeparea.

- Berritze lanak Xopolon (igogailu, aldagela, apartamentuak).
- Herriko Zentro Teknikoko ubideen berritzea.
- Berotegiz aldatzea Mailiarenan.
- Auzoaldeko batzordeko partaidetzarekin, Haitzeko Borda-Etxehasiako etxolaren berritzea eta auzoaldekoiei esku uztea.
- Lapurdiko mediatekaren berritzea eta berantolatzea.
- Aisialdiguneko gelen berritzea.
- Taula fotoboltaikoak ezartzea Arruntzako eskolan eta Kiroletan.
- Lehen azterketak Gazteluan eta zundatzeak : teilatu zurerian eta pareten azterketa, ur jariatzearen hobetzea.
- Arruntzako eskolako korralearen irekitzea, auzoaldeko batzordearekin loturan.

PUNTU OHARGARRIAK :

- Heraitzeko eskolaren handitzea, Etxetoa eraikina handituz (loaldi eta motrizitate gelak).
- Jantegiko zati teknikoaren handitzea eta berrantolatzea (agenteen aldagelak) baxera garbigailu berri bat ezarri.
- Bilguneko bi pilota plaza berritzea
- Tren geltokiko lehen solairuan, herenleku (coworking) gune baten antolatzeari buruzko azterketa bat.
- Eremu sintetikoaren eta tenisen abiaraztea Etxeparean.

2017

- Réparation des malfaçons au trinquet Kiroleta après engagement des procédures en 2014.
- Mise aux normes accessibilité handicapés des écoles Idekia et Arruntza.
- Restauration d'une des cheminées de Lota.
- Nouvel éclairage au fronton du Bourg.

POINTS MARQUANTS :

- Rénovation du local destiné au relais d'assistantes maternelles au centre Lapurdi.
- Réfection du fronton Hiribehere qui ne sera plus un parking et retrouve ainsi sa fonction initiale. (à venir dans les prochaines semaines).
- Réfection du fronton d'Heraitze (à venir dans les prochaines semaines).

- Gaizki eginak izan ziren arri-matzea Kiroleta trinketean, 2014an abiatu prozeduren ondotik.
- Elbarrituei sartzea errazteari buruzko arauetan ezartzea, Idekia eta Arruntzako eskolatan.
- Lota tximinietatik baten zaharberritzea.
- Argigailu berria Purguko pilotan.

PUNTU OHARGARRIAK :

- Etxeko haurtzaintzat izan den lokalaren berritzea, Lapurdi zentroan.
- Aparkaleku bat ez dena gehiago izanen eta bere lehengo funtzioa berreskuratuko duen Hiribehere pilota lekuaren berritzea.
- Heraitzeko pilota lekuaren zaharberritzea (datozen asteetan hasiko da).

Parmi les nombreux travaux réalisés, deux constructions vont permettre des changements majeurs dans la vie associative et scolaire pour Heraitze et Arruntza :

AUZOBAITA : le nouveau bâtiment périscolaire et associatif situé à Heraitze sera ouvert pour la rentrée scolaire 2017. Ce projet a été travaillé avec l'équipe enseignante, le comité de quartier et les différentes associations du quartier.

ERDIKO ETXEA : la salle associative d'Arruntza qui sera ouverte en septembre s'inscrit dans l'aménagement de la zone Peesenia pour redonner vie à ce quartier. Ce projet a été travaillé en étroite collaboration avec le comité de quartier et les associations et a été présenté lors d'une réunion publique en juin 2016 en présence de l'urbaniste et du paysagiste.

Eginak izan diren lan ugarien artean, bi eraikin berri aldaketa handiak eraginen dizkiete elkarte eta eskola mailan Heraitzen eta Arruntzan:

AUZOBAITA : Heraitzen kokatua den eskolaz kanpoko eta elkarteentzat izanen den eraikin berria, 2017ko eskola sartzeari irekia izanen da. Proiektu hori landua izan da, irakasleekin, auzoaldeko batzordearekin eta auzoaldeko elkarteekin elkarlangintzan.

ERDIKO ETXEA : Irailean abiatuko den Arruntzako elkarte gela hau, Peesenia eskualdearen antolakuntzaren sailan sartzen da, auzoalde hori bizkortasun emateko. Auzoaldeko batzordeak eta elkarteek elkarrekin arizanez landu dute delako proiektu hori. 2016ko ekaineko bilkura publiko batean aurkeztua izanen zen, hirigintzako arduradun bat eta paisaia antolatzaile bat hor izanez.



2014

- Présentation en session plénière du conseil municipal de la Safer qui est venue nous présenter sa fonction et son champ d'action.
- Présentation en session plénière du conseil municipal de Laborantza Ganbara sur le thème : « Comment développer une agriculture paysanne en Pays Basque ».
- Communication de la liste de tous les terrains libres à tous les agriculteurs de la commune.
- Organisation du comice agricole
- Safer-ak bere funtzioa eta ekiteko alorreak aurkeztu ditu Herriko kontseilu osoko bilkuran.
- Laborantza Ganbarak, « baserri laborantza bat nola garatu Euskal Herria » gaia aurkeztu ditu Herriko kontseilu osoko bilkuran.
- Libro diren lursail guzien zerrendaren jakinaraztea herriko laborari guzietan.
- Laborari ferieren antolaketa

2015

- Recensement exhaustif des terrains communaux. Cette étude fait apparaître :
 - Les terrains bâtis (locaux communaux)
 - Les terrains sous régime forestier
 - Les terrains donnés à bail (baux ruraux, prêt à usage, convention)
- Etablissement des critères d'attribution pour les terrains communaux
- Domiciliation sur la commune
- Projets d'installation
- Statut Agriculteur
- Proximité géographique
- Installation d'un jeune agriculteur ovins sur la commune.
- Début de l'étude de l'aménagement du site de la gravière
- Rétrocession du site de la gravière « Errepiragarraia » à la commune.
- Contact pris avec le syndicat du piment d'Espelette suite au signalement de bâches trouvées en bord de Nive et dans les ruisseaux alentours.
- Herriko lursailen kontaketa osoa. Azterketa horrek erakustera ematen ditu :
 - Eraikiak diren lursailak (herriko etxeko eraikinak)
 - Oihan gisa ekarriak diren lursailak
 - Alokatuak diren lursailak (lанда lursailak, erabiltze maileguak, hitzarmena)
- E-maila rizpideen finkatzea herriko lurrentzat
- Bizilekua herrian
- Instalatzeko proiektuak
- Laborari Estatuduna
- Geografikoki hurbil
- Ardi hazle gazte baten instalatzea herrian
- Legartegiko gunearen antolaketa buruzko azterketa hastepena.
- « Errepiragarraia » legartegiko gunearen itzultzea herriko etxeari.
- Ezpeletako biperraren Sindikatuekin harremanetan sartzeari, olanak harrapatuak izan direla Errobi bazterrean seinaltatua izan ondoren.

Achat d'une parcelle secteur de Musugorrikoborda

La commune continuera dans la mesure du possible de garder le prix du foncier agricole à son prix réel et ce avec deux objectifs : augmenter le foncier agricole, en faire profiter des paysans et favoriser les circuits courts.

Lursail baten erostea Musugorrikobordako aldean

Herrio bere ahala eginen du : laborantzarako diren lurak bere zinezko prezioan beiratzeko, eta hori bi helburuekin : laborantzari dagokion lursailak emendatu, laborarier abantaila eskaini eta janari zirkuitu motzak hobestu

2016

- Organisation du Comice agricole. Il se fera désormais tous les trois ans sur Uztaritze.
- Aide à organisation d'un concours de chevaux de traits.
- Présentation aux élus du projet Musugorrikoborda avec la participation de Laborantza Gambara. Pour rappel nous avons décidé que cette zone qui était destinée par l'ancienne municipalité à une urbanisation importante allait redevenir une zone agricole.
- Laborantza ferieren antolaketa. Hemendik aitzina, hiru urteetatik eginen da Uztaritzen.
- Orga-zaldi lehiaketa baten antolaketa buruzko laguntza.
- Musugorrikoborda proiektuaren aurkezpena herriko hautetsiei, Laborantza Ganbararen parte hartzearekin. Oroitarazten dugu, delako gune hori laborantza eremu baten bilakartzeko erabakia hartu dugula, lehengo herriko etxeko taldeak hirigune nasai bat bilakarazi nahi zuelarik.

2017

- Attribution des terres agricoles disponibles à des agriculteurs d'Uztaritze.
- Consolidation et installation définitive du jeune agriculteur ovins
- Réunion avec Bil Ta Garbi et le syndicat du piment d'Espelette au sujet du grand nombre de bâches et filets qui sont laissés dans les champs.
- Organisation avec Idoki d'un marché paysan et de produits locaux
- Concours de chevaux de trait. La 2ème édition sera organisée en septembre.
- Libro diren lursail batzu Uztaritzeko laborari batzuei ematea.
- Ardi hazle gaztearen behin betiko instalatzea.
- Bil Ta Garbiarekin eta Ezpeletako Biperraren Sindikatuekin biltzea, pentzeetan utziak diren sare eta olan andana handiaren gatik.
- Etxeko laborantza ekoizpen merkatu baten antolaketa Idokirekin.
- Orga-zaldi lehiaketa. Bigarren edizioa irailean antolatua izanen da.

OIHANA

2014an, ONF erakundeko arduradunak, herriko etxeari eman dion oihanaren antolakuntzaz ari den 5 urtetariko bilana egin du.

Erakustera ematen du baizik eta zuhaiztia zaharkitua dela, berriztatzearen beharra lukeela eta antolakuntzari begira, beranta handia badagola.

Arbolen arteko adinaren orekaz ari da ere eta klima berotzeatzeko ondoriozko arbola moten hautatzeko aholku berriak aipatzen ditu (itsas pinu, haitz gorri eta zurbeltz).

Ondorioz, gure ekintzak aholku horien arabera izan dira.

FORET

En 2014, la responsable de l'ONF a dressé le bilan quinquennal relatif à l'aménagement forestier qui a été remis à la commune.

Elle y fait état du vieillissement du massif, de l'importance des régénérations, des retards pris dans ce domaine par rapport à l'aménagement.

Elle évoque aussi les notions d'équilibre des âges et les nouvelles préconisations en termes d'essences (pin maritime, chêne sessile et chêne vert) du fait du réchauffement climatique.

Nos actions ont suivi ses préconisations.

2014

Une visite de la forêt a été organisée pour l'ensemble du conseil municipal au mois d'octobre en présence du garde forestier. Intervention de celui-ci auprès des écoles.

Oihanaren bisitaldi bat antolatua izan zen urrian, herriko kontseilu osoarentzat, oihanzainaren ardurapean. Oihanzainak solasaldiak egin zituen eskoletan.

2015

- **Plantation de 4 ha** dans le secteur Har-doy Behera.

- **Régénération naturelle** dans le secteur Untzilarre.

- Note de l'ONF qui demande de ne plus attribuer d'arbres de plus de 35cm de diamètre aux affouagistes.

- En collaboration avec l'ONF, création d'un cahier des charges pour les écoles afin de favoriser les visites pédagogiques en forêt.

- **Ouverture d'une piste** de 2,10 kms de protection incendie dans le secteur Ameztia

- **Restauration d'une piste** à Senpereko Muga.

- **Signature d'une convention** avec le lycée St Christophe de St Pée sur Nivelles pour leurs interventions dans la forêt.

- **4 hektara landatuak** izan ziren, Hardoi-Beheren.

- **Berriztatze naturala** Untzilarre aldean.

- ONFari gutuna, galdegiten ziona 35 zm diametro baino gehiagoko arbolarik ez zezan suko egurrarentzat onar.

- ONFarekin partaidetzan, araudi liburu bat sortua izan zen eskolentzat, oihanetan bisitaldi pedagogikoen hobesteko.

- Suteaz zaintzeko 2,10km-ko **pista bat** irekia izan zen Ameztia eskualdean.

- **Pista bat berritua** izan zen Senpereko Muga.

- **Hitzarmen bat izenpetua** izan zen Senpereko San-Christophe lizeoarekin, beren oihanetako interbentzioentzat.

2017

Accord avec Enedis pour le maintien de la piste de Larregi Ameztia créée pour le remplacement de pylônes.

Enedis-ekin hitzarmena, zutabeen ordainaz sortua izan zen Larregi-Ameztia pistaren atxikitzeko.

2016

- Convention avec un apiculteur pour l'installation de ruches dans le secteur d'Aphala.

- Mise en place de la passerelle Urloko Erraka.

- Préparation de la saison de chasse avec les adjudicataires des palombières : mise en place de nouvelles signalétiques et barrières pour éviter les zones de palombières en période de chasse à la palombe.

- **Création de plantations** par nid sur secteur Potoa pour une nouvelle méthode de régénération de la forêt.

- **Plantations de 3200 plants** de chênes sessile dans le secteur d'Otxolarrea Behera

- Secteur d'Otxolarrea : **mise en place de merlons de terre** pour éviter le dépôt de déchets et les stationnements abusifs.

- **Erlezain batekilako hitzarmena**, kofoin batzuk lekuan ezartzeko, deitua den Aphala lekuan.

- **URLOKO ERREKA** zubixkaren lekuan ezartzea.

- Ihizi sasoiaren antolakuntza usotegietako esleitzaleekin: seinaletika eta baragailu berri batzuren ezartzea, usotegietatik urrun egoiteko uso ihizi denboran.

- **Landaketen sortzea** ohandze moldez, Potoa eskualdean, oihanaren berriztatze molde berri baten estrenatzeko.

- **3200 haitz-gorri landareen landatzea** Otxolarrea-Behera lekuan.

- Otxolarrean : **lur ezponda butzuren egitea**, lege kanpoko hondakin botatzeak eta behar gabeko baraldiak saihesteko.

Il est à noter que la nouvelle forme d'affouages a été accueillie très favorablement par les Uztaritzar.

Ce système présente par ailleurs de multiples avantages :

- Il est plus sécurisé.
- Il est accessible à des personnes non équipées de matériels professionnels.
- Il s'inscrit dans le cadre d'une gestion durable.
- L'opération est financièrement neutre pour la commune.

Ohargarria da, uztaritztarrek suko egurrari dagokion neurri berria arras baikorki hartu dutela. Delako sistema horrek abantaila andana bat eskaintzen du:

- segurtasun gehiago dauka.
- Tresna profesionalik ez daukatenei baliagarria zitzaien.
- Kudeaketa iraunkor baten alorrean sartzen da.
- Delako diru operazioa, herriarentzat ondorioz gabe-koa da.

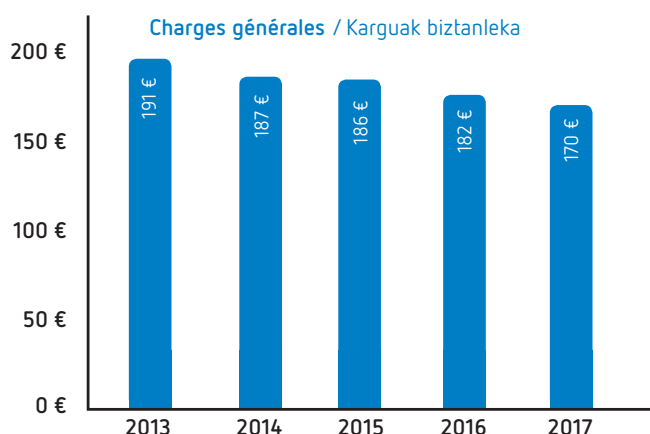
1/AMELIORER LA CAPACITE D'AUTOFINANCEMENT BRUTE

Nos efforts des trois premiers budgets ont porté sur la maîtrise des dépenses de fonctionnement et l'amélioration du fonctionnement des services. L'ensemble des contrats de maintenance, d'assurance, les différents postes de fluides ont été revus et des économies ont été réalisées.

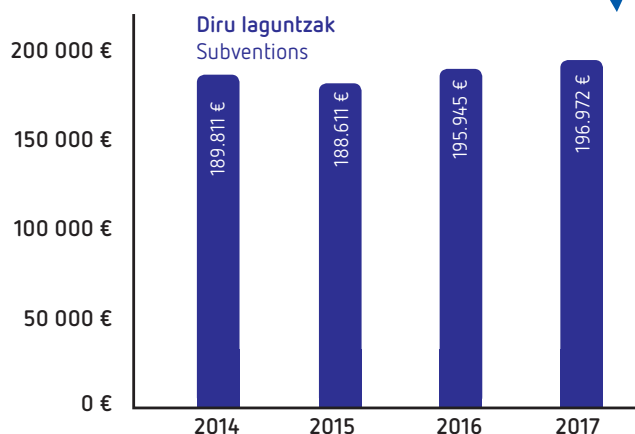
Quelques exemples de réduction de charges :

- **2014** : mise en place de la pompe à chaleur à la piscine
- **2015** : renégociation des contrats d'assurances
- **2016** : Mutualisation maintenance des photocopieurs pour services et écoles (plus qu'un seul partenaire).

Evolution du poste 61-CHARGES à caractère général par habitant
61 postuaren bilakaera – Izate orokorreko KARGUAK biztanleka :



Les subventions aux associations ont été maintenues et ont évolué de la manière suivante / **Elkarteei eman diru laguntzak** atxikiak izan dira eta molde honetan aitzinatu dira:



1/BERFINANTZAKETA GORDINAREN AHALMENA HOBETU

Gure lehenbiziko hiru buxeten idarrak funtzionamendu gastuen menperatzeko eta zerbitzuen funtzionamenduaren hobetzeko izan dira. Mantenu eta asegurantza kontratuak, jariakin postuak berriz ikusiak izan dira eta ekonomiak eginak izan dira.

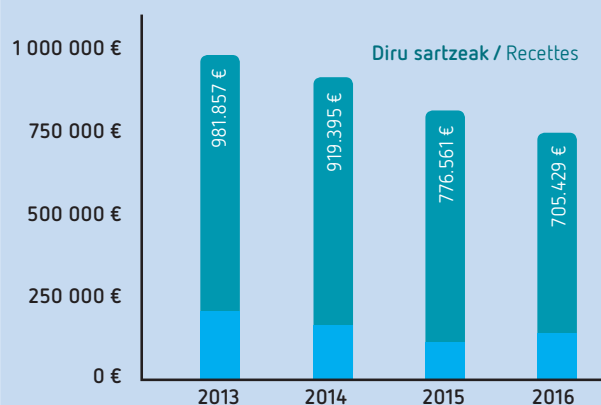
Kargu apaltze adibide zonbeit :

- **2014** : igerilekuko bero punparen abiaraztea
- **2015** : asegurantza kontratuen berriz negoziatzea
- **2016** : Zerbitzuetako eta eskoletako fotokopiagailuen mantenua mutualizatzea -Partaide bakar bat baizik

RECETTES – DIRU SARTZEAK

Au cours de ces 3 premières années de mandat, nous avons subi une forte baisse des dotations de l'état difficilement supportable par une commune déjà fragilisée par une situation financière tendue depuis de nombreuses années.

Mandatuaren lehenbiziko 3 urtetan, Estatuaren dotazio apal-keta handi bat jasan dugu, aspaldidanik diru nekezieta dabil pairagaitza den herri ahuldu batentzat.



Enfin, depuis l'année 2017 nous supportons une forte pénalité LOI SRU et une participation à la création de logements sociaux de pour un montant total de 175 308 €. Les taux communaux ont évolué de +1.2% en 2014, 0% en 2015, 3% en 2016 soit une moyenne de 1.4% sur 3 ans.

Azkenik, 2017 urtetik geroz SRU LEGE zigor larri bat eta gizarte mailako bizitegien sortzeko orotariko 175 308 €ko diru laguntza bat pairatzen ditugu. Herriko tasak %1.2az emendatu dira 2014an, %0z 2015ean, %3z 2016an, ots %1.4ez nunbait han 3 urtez.

2/REDUIRE LE MONTANT DES EMPRUNTS DE LA COMMUNE

2014 : Nous avons dû solutionner le financement de la plaine des sports. Etxeparea et compléter le financement court terme de 2 150 000 € de l'ancienne équipe municipale en mars 2014 par un deuxième financement court terme de 1 000 000 €.
 >> Endettement fin 2014 : 9 114k€ ou 1 397 €/habitant.

2015/2016 : Lignes de trésorerie soldées à hauteur de 2M€ /3,15M€.
 >> Endettement fin 2016 : 7 422 k€ ou 1 125 €/habitant

2017 : Seulement 424 000€ d'emprunts contractés pour 840 000€ de remboursement d'échéances
 >> Endettement fin 2017 : 6 506 k€ ou 940€/habitant.

Le ratio devient inférieur à celui de la moyenne des villes de -10 000€ habitants qui est de 963€/habitant.

REUSSITES ANNEXES QUI INFLUENCENT FAVORABLEMENT LES FINANCES COMMUNALES :

- Transfert de la Piscine LANDAGOIEN à la CAPB.
- Vente du château HALTYA qui a nous a permis de l'acheter à l'EPFL : disparition des frais de portage.
- Fonds de concours obtenus de la Communauté de Communes ERROBI en 2015 et 2016.

2/HERRIAREN MAILEGU ZENBATEKOAK APALDU

2014 : Etxeparea kirol zelaiairentzen diruzaketarentzat atebide bat aurkitu dugu eta herriko kontseilu ohiaren epe laburreko 2 150 000€ko finantzaketa bigarren epe laburreko 1 000 000€ko finantzaketa batez osatu dugu 2014ko martxoan.
 >> Zorra 2014 hondarrean : 9 114k€ edo 1 397 €/biztanleka.

2015/2016 : diruzaintza lerroa 2M€ /3,15M€ heinetara kitatuak.
 >> Zorra 2016 hondarrean : 7 422 k€ edo 1 125 €/biztanleka

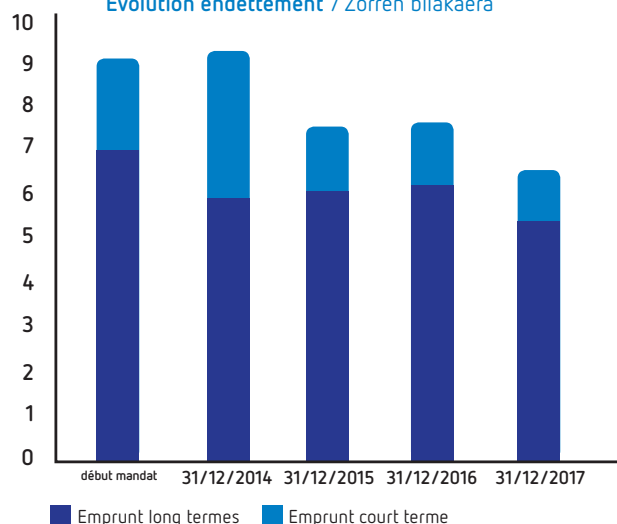
2017 : 424 000€ mailegu eginak baizik, 840 000€tako diru itzultze epe-mugentzat
 >> Zorra 2017 hondarrean : 6 506 k€ edo 940€/biztanleka.

Gure ratioa apalagoa bilakatu da, 10 000 biztanleko herrientzat 963€/biztanleka den ratioa baino.

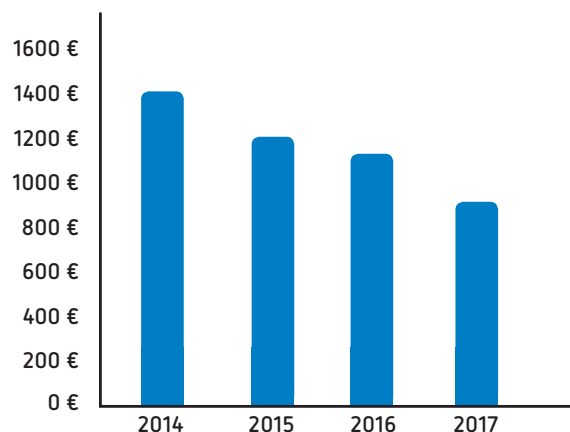
HERRIKO FINANTZAK ONESKI ERAGITEN DIOTEN GEHIKO ARRAKASTAK :

- LANDAGOIEN Igerilekua Eukal Elkargora transferitzea.
- HALTYA gazteluaren saltzeari esker, EPFLari erosi ahal diogu : erakartze gastuak desagertu dira.
- Parte hartze diru laguntzak ERROBI Herri Elkargoarengan ukana 2015 eta 2016an.

Evolution endettement / Zorren bilakaera



Endettement par habitant / Zorrak biztanleka



ENVIRONNEMENT TRANSPORTS

L'agenda 21 en cours d'élaboration sur la commune d'Uztaritze vise à la mise en œuvre d'actions concrètes dans les domaines du développement durable (déplacements, pollution, déchets, espaces naturels, agriculture, solidarité, sport et culture).



Le bilan des actions menées à ce jour est indiqué ci-après.

Réduction de la production des déchets :

- Mise en œuvre du tri sélectif dans les services, les bâtiments communaux et les associations **en 2016**.
- Sensibilisation au tri sélectif des plus jeunes (semaine du développement durable, temps périscolaires...) **en 2017**.
- Promotion de la collecte des ordures ménagères sélectives en porte-à-porte mise en place par la Communauté d'Agglomération **depuis 2014**.

Réduction de la consommation énergétique et promotion des énergies renouvelables :

- Suivi et contrôle des consommations énergétiques des bâtiments communaux **depuis 2014**.
- Travaux de rénovations : pompes à chaleur à la piscine et à Mailiarena, travaux d'isolation à l'école Idekia.
- Développement des énergies renouvelables : mise en place de panneaux photovoltaïques à l'Ecole d'Arruntza et à Kiroleta **en 2016**.
- Réalisation d'un plan pluriannuel d'op-

timisation de l'éclairage public **en 2017** : extinction ciblée et contrôlée de l'éclairage public la nuit, renouvellement des vieux candélabres **depuis 2014**.

Gestion des milieux naturels :

- En partenariat avec l'Office National de la Forêt (ONF) préservation, protection et amélioration de la qualité de la forêt d'Uztaritze : campagne de reboisement, création de sentiers **depuis 2014**.
- Aménagement d'espaces verts au détriment de la minéralisation et de l'imperméabilisation des espaces publics (parking Xandienea problématique intégrée dans le règlement du nouveau PLU ...).
- Renforcement de la pratique du zéro phytosanitaire sur la commune **depuis 2014**.

Mieux consommer :

- Promotion des circuits de commercialisation courts et de proximité (communication sur les site de la mairie des agriculteurs d'Uztaritze commercialisant en vente directe leurs produits, Marché IDOKI, redynamisation du marché avec le lancement en **septembre 2017** du marché hebdomadaire au fronton Hiri-

bère ...)

- Introduction dans les cantines scolaires de produits locaux, fermiers et biologiques **en 2016**.
- Lancement du projet Musugorrikoborda **en 2017**.

Mieux circuler :

- En lien avec le Conseil Départemental, **sécurisation** du chemin de la gare, création du rond-point de Saint François Xavier, feux tricolores à Bide Kurutzea, et au carrefour Hiribehere.
- Avec le Conseil Départemental, concertation sur le contournement de la commune **en 2016**.
- Politique de covoiturage sur la commune en cours d'étude (plateforme d'échanges, aires...) **en 2017**.
- Développement des modes de transports doux (pistes cyclables, sentiers piétonniers...) avec la mise en place d'un plan pluriannuel d'actions **depuis 2014**.
- **Sécurisation** : réalisation de trottoirs rue Hiribehere et au bourg.
- Amélioration du stationnement à Uztaritze : création de parkings à Hiribehere et création de places de stationnement rue du Bourg, gare routière Astoloberria.

INGURUMENA GARRAIOAK

Uztaritze herrian moldatzen ari den Agenda 21en helburua da, ekimen konkretuen bidez behar dena egitea, garapen iraupenaren alorrean (joan-jinak, kutsadura, hondakinak, inguru naturalak, laborantza, elkartasuna, kirola eta kultura).



Gaur egun eginak izan diren ekimenen bilana azpi honetan erakutsia da.

Hondakin ekoizpenaren murrizketa:

- Bereizte selektiboa abiatzea zerbitzuetan, herriko etxe eraikinetan eta elkarteeetan **2016an**.
- Gazteenak bereizketa selektiboari sentsibilizatzea (garapen iraupenaren astea, eskolaldi inguruko denborak...) **2017an**.
- Lurralde Erekuak obratu duen atez-ateko etxe-hondakin bilketa selektiboaren sustapena **2014tik goiti**.

Energia kontsumitzearen murrizketa eta energia berriktagarrien sustapena:

- Herriko eraikinen kontsumitze energetikoen jarraipena eta kontrolatzea **2014tik goiti**.
- Arraberritze obrak : bero ponpak igerilekuan eta Mailiarenan, isolatze obrak Idekia eskolan.
- Energia berriktagarrien garapena : taula fotoboltaikoak lekuan ezartzea Arruntzako eskolan eta Kiroletan **2016an**.
- Herriko argitzearen hobetzeari bu-

ruzko urteanitzeko plan baten egitea **2017an** : herriko argien itzaltze kontrolatuak eta lekuka, ganderailu zaharren aldatzea **2014tik goiti**.

Ingurumen naturalen kudeaketa :

- Oihaneko Erakunde Nazionalarekin partaidetzan, Uztaritzeko oihanaren kalitatearen zaintza eta beirratzea : zuhaitz landatze kanpaina, bide sortze **2014tik goiti**.
- Ereku publikoetako mineralizazio eta irazgaiztuen ordez, **eremu berde batzuren antolaketa** (THP berriaren araudian sartua izan den Xandienea aparkaleku arazogarria...)
- O phyto operazioaren hedapena herrian **2014tik goiti**.

Hobeki kontsumitu:

- Saltze zirkuitu motzen eta hurbilekoen sustapena : beren ekoizpenak zuzenean saltzen dituzten Uztaritzeko laborarien zerrendaren ezagutaraztea Herriko etxeko guneeetan, IDOKI merkatua, merkatua bizkorraztea **2017 irailatik** geroz asteko merkatua abiaraziz Hiribehereko pilota plazan...)
- Eskoletako jantegietan lekuko etxaldeetako bio ekoizpenak sarraraz-

tea **2016an**.

- Musugorrikoborda proiektuaren abiatzea **2017an**.

Hobeki ibili :

- Departamendu Kontseiluarekin loturan, tren geltokiko bidearen **segur-tatzea**, San-Frantses Jatsuko biribilgunearen sortzea, bideko argi seinaleak Bide-Kurutzean eta Hiribehere bidekurutzean.
- Departamendu Kontseiluarekin, herriaren saiheskatzeari buruzko elkar aditzea **2016an**.
- Autokidetza politika herrian, gaur egun azterketan (trukatzeko plataforma, guneak...) **2017an**.
- Garraiatzeko molde ez-tien garapena (bizikleta bide, oinezkoen bide...) urteanitzetako ekimen plan bat abiatuz **2014tik goiti**.
- **Segur-tatze** : Hiribehere karrikako eta purguko espaloien egitea.
- Aparkatzearen hobetzea Uztaritzen : Aparkalekuen sortzea Hiribehere eta aparkatzeko leku batzuren sortzea Purguko karrikan, Astoloberria bide geltokian.

COMITÉS DE QUARTIER

La mairie a mis en place, fin 2014-début 2015, 6 comités de quartier sur la commune.

Ces structures ouvertes à toutes et à tous sont de véritables lieux de démocratie participative dont nous sommes particulièrement satisfaits du fonctionnement. En effet, ces structures permettent un échange direct entre municipalité et habitants sur la vie communale. Les bureaux ont émis de nombreuses propositions pour améliorer la vie de leur quartier qui ont été traitées ou sont en cours d'étude par les élus et les services de la mairie. Le rôle des comités de quartier ne s'est pas limité à émettre des propositions puisqu'ils ont été à l'origine de rencontres entre habitants (animations, festivités, repas, chorale...) ou de travail sur des projets importants (voirie du Bourg et Hiribehere, le centre d'Hérauritz, Peesenia,...).

Nous vous encourageons à participer à ces structures présentes dans tous les quartiers ou à les suivre grâce à l'onglet « comité de quartier » sur le site de la commune d'Uztaritz (www.ustaritz.fr).

Une réunion inter comité de quartier a été initiée en janvier 2017 pour échanges de pratiques et projets. L'idée de travailler entre comité de quartiers a été évoquée et des thèmes communs ont été identifiés.

AUZOETAKO KOMITEAK

Herriko etxeak 6 auzo-batzorde antolatu ditu herrian, 2014 urte hondarrean 2015 urte hastapenean.

Denei irekiak diren egitura horiek, zinezko demokrazia parte-hartzailerako leku batzu dira, zeinen ibileraz arras pozik giren. Alabaina, egitura horiei esker, zuzeneko harreman bat iragaten da herriko biziaz, biztanleen eta herriko etxearen artean. Bulegoek proposamen andana bat luzatu dituzte beren auzoaldeko biziaren hobetzeko, ondorioz hautetsiak eta herriko etxeko zerbitzuak tratatu edo tratatzen ari direnak. Auzoaldeetako batzordeen errola ez da proposamen batzuren luzatzera baizik mugatzen, jakinez biztanleen arteko trukaketen akuilatzaile izan baitira ere (animazio, besta, bazkari, abesbatza...) edo garrantzia handiko proiektu batzuren lan sustatzaile (Purguko eta Hiribehereko bideak, Heraitzeko auzoalde erdigunea, Peesenia...).

Sustatzen zaituztegu auzoalde guzietako egitura horietan parte hartzera, edo jarraitzera Uztaritzeko Herriko etxeko webgunearen bitartez (www.ustaritz.fr), "auzoaldeko batzordea" erlaitza irekiz.

Auzoaldeetako batzordeen arteko bilkura bat antolatua izan da 2017ko urtarrilean, egiteko moldeen eta proiektuen trukatzeko. Auzoalde-batzordeak elkarren artean lanean aritzea aipatua izan da eta denak hunkitzen dituzten gai batzu identifikatuak izan dira.



Auzoetako komiteen bilkura / Réunion inter comités de quartier

FAE (Frantziaren Auzapezen Elkartea) elkarteari sustengu mozioa, botere publikoak Estatuko dotazien murrizketa nasaiei ondorioetaz abisua emateko..

2014ko agorrilaren 28ko eta 2015eko agorrilaren 27ko herriko kontseiluko bilkuretan bozkatua izan da.

Uztaritze herria TAFTAtik kanpoko herria egon dadin eskatzeko duen mozioa

2014ko azaroaren 27ko herriko kontseiluan bozkatua izan da.

2015/01/12 hasi den auziaren kontra eta zeinetan euskal militantek epaituak direnak, antolatutako diren mobilizazioen sustenguzko mozioa

2014ko abenduaren 18ko herriko kontseiluko bilkuran bozkatua izan da.

Euskal Herriko eta Seignanxeko Familia kubxa beiratzeko duen eskariaren aldeko mozioa

2015eko apirilaren 30eko herriko kontseiluko bilkuran bozkatua.

BORDELE BAIONA HENDAIA AHTaz mozioa

2015eko urriaren 14an, herriko kontseiluko HMTPH (Hego Mendebaldeko Trenbide Proiektu Handia) RFFek aurkeztu duen proiektu horren alde bat uztea eskatu du.

Lehenbiziko migratzaileen hartzea Uztaritzen

2015eko urriaren 14an, herriko kontseiluko baiezkatzen du Siriako iheslariak laguntza eskainiko diela.

Urre meategiak

2016ko martxoaren 31an, Herriko Kontseilua urre eta gisa bereko substantzien xeratzeko baimen eskusiboa eskararen kontra agertu da.

HERAITZEKO KAPERAREN LAGUNAK

2016ko maiatzaren 28an, 3 parte hauen arteko hitzarmen bat izenpetua izan da, Jean Lastiri Santa-Katalina kaperako lagunen elkarteak, Bruno Carrère, Uztaritzeko Auzapeza, eta Jean-Barnetche, parrokiako erretora. Hitzarmen honek, kaperaren eta lursailen kudeaketarako baldintzak finantzen ditu.

CETA mozioa

2016ko urriaren 27an, Herriko Kontseiluko UE-CANADA CETArekin adostasuna ezeztatu du, eta Uztaritze herria « Ceta gunetik kanpo » dela adierazi du.

2016ko abenduaren 15ean, Herriko kontseiluko printzipiozko erabakia hartu du, THPa eta horri dagozkion hirigintza dokumentuak eta herriko mapa Euskal Hirigune Elkargoari eskumen transferitzeak onartzen ez dituenak

Nortasun agiriaren instrukzioa transferitzearen kontrako mozioa

2017ko martxoaren 2an, Herriko kontseiluko salatu du, gaur egun pasaporte biometrikoen egiteko dispositibo batez hornituta diren herriko etxeetara igorriak izateaz.

Uztaritzeko diruzaitzea nagusiaren beiratzeko mozioa

2017ko apirilaren 13an, herriko kontseilua tinkoki kontrajarri da, Uztaritzeko dirutzaintza nagusia Hazparnekoarekin eta Angelukoarekin bat egiteaz. Legebiltzarkideengana, prefetarengana eta departamenduko Finantza Publikoen zuzendariarengana uurratsak abiatuak izan dira.

Motion de soutien à l'action de l'AMF pour alerter les pouvoirs publics sur les conséquences de la baisse massive des dotations de l'Etat.

A été votée lors du conseil municipal du 28 août 2014 et du 27 août 2015.

Motion demandant que la commune d'Uztaritze reste commune hors- TAFTA

A été votée lors du conseil municipal du 27 novembre 2014.

Motion de soutien aux mobilisations qui dénoncent le procès qui débute le 12/01/2015 où seront jugés des militants basques

A été votée lors du conseil municipal du 18 décembre 2014.

Motion demandant le maintien de la Caisse d'Allocations Familiales du Pays Basque et du Seignanx

A été votée lors du conseil municipal du 30 avril 2015.

Motion LGV BORDEAUX BAYONNE HENDAYE

Le 14 octobre 2015, le conseil municipal a demandé l'abandon du projet GPSO (grand projet ferroviaire du Sud Ouest) tel que présenté par Réseau Ferré de France.

Accueil des premiers migrants à Ustaritz

Le 14 octobre 2015, le conseil municipal confirme sa volonté de venir en aide aux réfugiés de Syrie.

Mines d'Or

Le 31 mars 2016, le Conseil Municipal s'est prononcé contre la demande de permis exclusif de recherches d'or et de substances connexes.

LES AMIS DE LA CHAPELLE D'HERAITZE

Le 28 mai 2016, une convention a été signée par les représentants des trois parties, Jean Lastiri, président de l'association des Amis de la chapelle Sainte-Catherine, Bruno Carrère, maire d'Uztaritze, et Jean-Michel Barnetche, curé de la paroisse. La convention vient sceller les modalités de gestion de la chapelle et des terrains.

Motion CETA

Le 27 octobre 2016, le Conseil municipal a rejeté l'accord UE-CANADA CETA et a déclaré la commune d'Uztaritze « zone hors Ceta ».

Délibération de principe refusant le transfert de compétences en matière de PLU, de document d'urbanisme en tenant lieu et de carte communale à la communauté d'Agglomération Pays Basque a été prise en conseil municipal du 15 décembre 2016.

Motion contre le transfert de l'instruction des cartes nationales d'identité

Le 02 mars 2017, le Conseil municipal a dénoncé le transfert de l'instruction aux communes actuellement équipées d'un dispositif de recueils des passeports biométriques.

Motion pour le maintien de la trésorerie d'Uztaritze

Le 13 avril 2017, le conseil municipal s'est opposé avec la plus grande fermeté à la fusion de l'activité de la trésorerie d'Uztaritze avec celles d'Hasparren et d'Anglet. Des démarches ont été initiées auprès des parlementaires, du préfet et du directeur départemental des Finances Publiques.

HEZKUNTZA / EDUCATION

L'application de la réforme des rythmes scolaires avec la mise en place des TAP (Temps d'Activités Périscolaires) a été le dossier prioritaire que nous avons eu à traiter dès le début de notre mandat.

Pour permettre à toutes les écoles de la commune d'appliquer les principes de cette réforme, nous avons associé dans notre démarche les 5 écoles pour qu'elles intègrent le Projet Educatif du Territoire qui encadre ce dispositif. (La mise en place des TAP à l'école St Vincent s'est faite en septembre 2016). Nous avons dès le début privilégié le travail en étroite collaboration avec tous les partenaires (agents, éducateurs, parents, écoles, Inspection de l'Education Nationale, services de l'état...) par le biais de réunions de concertation, d'échanges réguliers et de comités de pilotage pour mettre en place, évaluer, réajuster, faire évoluer, enrichir et diversifier ce dispositif en plaçant et en maintenant l'enfant au centre de nos réflexions afin de lui garantir un accueil de qualité. Depuis septembre 2016, des associations de la commune ont intégré ce dispositif.

Nous maintenons année après année la gratuité de ce service. Nous poursuivons ce travail de collaboration et de concertation engagé avec l'ensemble des acteurs et l'avons étendu aux autres structures d'accueil des enfants (cantine, centre de loisirs, accueil périscolaire) pour faire évoluer les pratiques et renforcer la qualité des conditions d'accueil.

Le nouveau gouvernement a fait des annonces annonçant des changements dans la gestion des rythmes scolaires ; nous étudierons les nouvelles dispositions légales en concertation avec l'ensemble des acteurs.



VALORISATION DU TRAVAIL DES ATSEM : Par la signature d'une charte qui garantit les conditions de travail des agents et assure la qualité de leur présence auprès des enfants. Le suivi de la mise en œuvre de cette charte rassemblant les ATSEM et les enseignants concernés est assuré.

DU BIO ET DU LOCAL DANS LES ASSIETTES DES ENFANTS: Par la renégociation du marché avec le prestataire des cantines scolaires. Rencontres régulières entre ce prestataire, les représentants du personnel et des parents d'élèves et des élus.

GRATUITE DES TAP POUR LES 5 ÉCOLES : En diversifiant l'offre d'activités par la participation d'acteurs associatifs en plus du personnel communal.

RETABLISSEMENT DE L'AIDE MUNICIPALE : Pour les enfants du CP au CM2 de l'école privée Saint Vincent et de l'ikastola par le versement du forfait communal.

REORGANISATION COLLECTIVE DU SERVICE JEUNESSE ET SPORTS : A partir d'une concertation avec les agents sur leurs besoins.

DIALOGUE PERMANENT AVEC LES AGENTS : Pour l'amélioration de la qualité des services (relation aux usagers, bien être au travail...)

AGRANDISSEMENT DE L'ECOLE D'HERAITZE : Par la rénovation et mise à disposition de la maison Etxetoa et la construction de la salle Auzobaita.

DIMINUTION DU NOMBRE D'IMPAYES DE CANTINE ET ACCUEIL PERI SCOLAIRE : Par un suivi régulier et des rencontres avec les usagers.

AMELIORATION DES CONDITIONS DE TRAVAIL DES AGENTS DES CANTINES ET DE LA MEDIATHEQUE : Par l'intervention d'une ergonome en prise directe avec eux.

ACCUEIL DES ENFANTS EN SITUATION DE HANDICAP AU CLSH: Par la signature de convention, l'information auprès des animateurs et le suivi des situations individuelles.

RENOVATION ET AMENAGEMENT DE LA MEDIATHEQUE : Réalisés en concertation avec les agents et le public.

Depuis 2014

- Les liens réguliers entretenus avec l'inspection de l'Education Nationale permettent d'enrichir et d'harmoniser nos réflexions dans la mise en place de nos projets.
- Tenue de **comités de pilotage** réunissant tous les acteurs de la commune concernés et les services de l'Etat pour le suivi des TAP.
- **Rencontres régulières** avec les directeurs d'écoles pour ajuster au mieux le passage des enfants à 15h30 entre la fin du temps scolaire et le début des activités des TAP.

Depuis 2015

- **Optimisation et mutualisation** des moyens avec l'installation de photocopieurs dans tous les services municipaux et dont le coût d'utilisation et d'entretien est assuré par la commune pour les écoles publiques. Une subvention spécifique est versée à l'école St Vincent et à l'Ikastola.
- Mise en place d'un **partenariat** conventionné avec le lycée St Joseph pour l'accueil des stagiaires des CAP Petite Enfance dans les 5 écoles de la commune sur les temps scolaires et les TAP.
- Révision et **diminution** du nombre de tranches de QF (quotient familial) pour le calcul des tarifs de cantine et d'accueil périscolaire pour actualiser et rééquilibrer la politique tarifaire aux ressources des familles.
- Création du **paiement à la demi heure** pour l'accueil périscolaire qui permet une adaptation plus équitable de ce service aux besoins réels des familles.

Depuis 2016

- Concertation avec les enseignants pour le choix de VPI (Vidéo Projecteur Interactif) qui vont équiper les écoles publiques (1 par école) à la rentrée 2017.
- Accueil pour une durée de 9 mois de 2 jeunes en **Service Civique** : l'un sur le thème de l'intergénérationnel et l'autre l'environnement.
- Pour répondre aux besoins des familles, création en lien avec le Conseil Départemental d'un **arrêt de bus supplémentaire** à Etxehasia pour le ramassage scolaire.
- Intervention d'une ambassadrice du tri de Bil ta Garbi auprès des enfants des écoles pour une sensibilisation sur le thème des déchets (recyclage, gaspillage, ...).
- Pour faciliter la gestion des emplois du temps et des remplacements du personnel, **achat d'un logiciel** et formation des agents utilisateurs.

Depuis 2017

- Avec le transfert de la piscine à la Communauté des Communes Errobi puis à la Communauté d'Agglomération du Pays Basque (CAPB) en 2017, le tarif de 1,5 euros est maintenant appliqué à tous les enfants des écoles d'Uztaritze pour les activités réalisées sur le temps scolaire. Depuis ce transfert, la commune prend en charge ce financement pour tous les enfants des 5 écoles.
- Concertation avec les agents de la commune, les animateurs associatifs, les représentants de parents d'élèves, les directeurs d'école et les élus à l'occasion du renouvellement du Projet Educatif du Territoire (PEDT) sur les modifications à y apporter.



HEZKUNTZA / EDUCATION

Eskolako erritmoen erreformaren aplikatzea, EIJak (Eskolaren Inguruko Jardualdiak) antolatuz, gure mandatua hasi orduko tratatu izan behar dugun lehentasunezko txostena izan da.

Herriko eskola guziek erreforma horren printzipioak aplika ditzaten, 5 eskolak elkartu ditugu gure urratsari, Lurraldeko Hezkuntzarako Proiektu horretan sarrarazteko. ElJen antolaketa 2016ko irailean iragan zen Jondoni Bixintxo ikastegian).

Partaide guziekilako elkarlana hobestu dugu hastapenetik (agenteak, hezitzaileak, gurasoak, eskolak, Hezkuntza Nazionaleko Inspektorea, Estatuko zerbitzuak...) elkar-aditze bilkurak, kontzertazio elkar topaketak, trukaketa jarraikiak eta gidaritza batzordeak antolatuz, dispositibo hori antolatzeke, neurtzeko, zuzentzeko, aldarazteko, aberasteko eta anizteko, eta haurra beti gogoeten erdian beiratzuz, kalitatezko harrera baten berme egoteke.

2016ko irailatik geroz, herriko elkarte batzu dispositibo horretan sartu dira.

Urte batetik bestera, zerbitzu horen doakotasuna beiratzuz dugu.

Eragile guziekin abiatua dugun elkarren arteko eta elkar aditze lan hori segitzen dugu eta haurrak hartzen dituzten beste eragileei zabaldu diegu (jantegi, aisialdi zentro, eskolaz kanpoko harrera) usaien bestelakotzeko eta harrera baldintzen kalitatea indartzeko. Gobernu berriak eskolako erritmoen kudeaketan aldaketak izanen zirela aipatu du ; antolamendu berriak aztertuko ditugu eragile guziekin elkar adituz.



1 - ATSEMek EGITEN DUTEN LANA BALIOZTATU

Xarta bat izenpetu, agenteen lan baldintzak bermatzen dituenak eta haurren aldean beren presentziaren kalitatea segurtatzen duena. ATSEMak eta erakasleak biltzen dituen xarta horren obratzearen jarraipena segurtatua da.

2 - BIO ETA LEKUKO ELIKAGAIK HAURREN AZIETETAN

Eskoletako jantegietako zerbitzu hornitzaileekin merkatua berriz negoziatuz. Langilegoaren ordezkariak, ikasleen burasoa eta hautetsiak biltzen dituen elkarretaratze jarraikiak hornitzaile horrekin.

3 - EIJak URRIRIK 5 ESKOLENTZAT

Aktibitateen eskaintza aniztuz elkarrekin aktoreen parte hartzearen bitartez, herriko langilegoaren gain.

4 - HERRIKO DIRU LAGUNTZA BERREZARTZEA

Jondoni Bixintxo eta ikastolako CP eta CM2ko haurrentzat, herriko diru laguntza finkoa emanez.

5- GAZTERIA ETA KIROL ZERBITZUAREN KOLEKTIBITATE BERRANTOLAKETA

Agenteekin elkar adituz beren beharretaz.

6- ETENGABEKO ELKARRIZKETA AGENTEekin

Zerbitzuen kalitatearen hobetzeko (erabiltzaileekilako harremanak, laneko ongi-izatea...)

7- HERAITZEKO ESKOLAREN HANDITZEA

Etxetoa etxea berrituz eta esku utziz eta Auzobaita gela eraikiz..

8- JANTEGIKO ETA ESKOLAZ KANPOKO HARRERAKO ORDAINDUGABEEN KOPURUA MURRIZTUZ

Molde jarraikiz segituz eta erabiltzaileekin bilduz.

9- JANTEGIETAKO ETA MEDIATEKAKO LANGILEEN LAN BALDINTZEN HOBETZEA

Haiekilaz zuzenean jar litekeen ergonomo bat jin araziz.

10- ELBARRITASUN EGOERAN DAUDEN HAURREN HARTZEA AISIALDI ZENTROAN

Hitzarmena izenpetuz, animatzaileen informatuz eta gizabanako egoerak jarraituz.

11- MEDIATEKAREN ARRABERRITZEA ETA ANTOLATZEA

Agenteekin eta publikoarekin elkar adituz eginik.

2014tik geroz

- Hezkunde Nazionaleko inspektorearekin deramazkigun harreman jarraikiei esker, gure proiektuen bideraketei buruzko gogoetak aberastu eta egokitu dira..
- Dagozkien herriko eragileak eta Estatuko zerbitzuak biltzen dituen **gidaritza batzordeen** egitea EIJen jarraipenarentzat.
- Eskoletako zuzendariarekin **jarraiki biltzeak**, haurren eskola denboraren eta EIJen aktibitateen arteko 15 :30eko pasatzea ahal bezain hobekienik zuzentzeko.

2015tik geroz

- Ahalen **optimizatzea eta mutualizatzea**, herriko zerbitzuetan fotokopigailuak ezarri eta zeinen mantenu eta erabiltze gastuak herriko etxeak beregain hartzen dituenak eskola publikoentzat. Diru laguntza berezi bat emana zitzaie Jondoni Bixintxo eskolari eta ikastolari.
- **Partaidetza** hitzartu baten antolaketa San Josepe lizeoarekin, lehen haurtzaroko CAP ikastunen hartzeko herriko 5 eskoletan, eskolaz kanpoko denboraldietan eta EIJetan.
- FK tarteen (Famili Kozienteak) berrikuste eta **murritzak**, jantegiko eta eskolaz kanpoko denboraldietako prezioen kalkuluan eta prezio politika familien baliabideen arabera orekatzeko.
- **Oren erdika pagatzearen** antolatzea, eskolaz kanpoko denboraldietzat, horri esker zerbizu horren egokitzapena familien zinezko beharrei zuzentzen da.

2016tik geroz

- Irakasleekin elkar-aditzea, 2017ko sartzean eskola publikoetan izanen diren BPI (Bideo Proiektagailu Interaktiboa) tresnen hautatzeko (1 eskolak)
- 2 gazteen hartzek 9 hilabeteentzat **Herritar Zerbitzu** gisa : bat belaunaldiarteko gaian eta bestea ingurumenari lotua den gaian ariko direnak.
- Familien beharrei ihardesteko eta Departamenduko Kontseilua-rekin loturan, **autobus geltoki baten sortzea** Etxehasian, eskolako haurren bilketarako.
- Bil ta Garbiko aholkulari baten mintzaldia eskoletan, hondakinetaz ari zen sentsibilizazio saio batentzat (birziklatze, xahutze...)
- Langilegoaren ordutegien eta ordezkatzeen kudeaketa errazteko, **logiziel baten erostea** eta agente erabiltzaileen formatzea.

2017tik geroz

- Igerilekua Errobi Herri Elkargora eta 2017an Euskal Hirigune El-kargora pasatuz, 1,5 euroko prezioa Uztaritzeko eskoletako ikasle guzietara hedatua izan da eskolako denboraldietan. Lekualdatze horren ondorioz, herriko etxeak delako diruztatze hori beregain hartzen du herriko 5 eskolentzat.
- Herriko agenteen, elkarteetako animatzaileen, ikasle burasoen, eskoletako zuzendarien eta hautetsien arteko elkar aditzea, Lurraldeko Hezkuntzarako Proektuaren kariatara, ekarri behar diren aldaketen aipatzeko.



ACTION SOCIALE ET SOLIDARITE

GIZARTE EKINTZA ETA ELKARTASUNA

Le Centre Communal d'Action Sociale (CCAS) est chargé de mettre en œuvre la politique sociale et solidaire de la commune et d'assurer un service de proximité aux uztariztar. Dès notre arrivée, nous avons décidé de l'ouvrir toute la journée du lundi au vendredi. Pour rappel, avant notre mandat il était fermé tous les après midis. Le CCAS a mis en place des actions nouvelles qui se sont renouvelées et enrichies chaque année.

Laguntza Soziala Herriko Zentroak (LSHZ) herriko etxeko gizarte eta elkartasunaren alorreko politika ekintza kudeatu behar du, uztariztarrei hurbileko zerbitzu bat segurtatuz.

Herriko kudeaketan hasi girenetik, erabaki dugu egun osoan irekirik abxikitzea, astelehenetik ortzirralera, orotaraziz, ordu arte arratsalde guziz hetsia zela.

LSHZk ekimen berriak antolatu ditu, zeinak aurten errepikatu eta aberastu direnak

Priorité mise sur les liens inter- générationnels : rencontre des enfants du centre de loisirs avec les résidents des maisons de retraite, participation des élèves du lycée St Joseph à la Semaine Bleue, implication du service civique auprès de nos aînés.

Gizaldien arteko harremanak sustatzeko lehentasuna : Aisialdi zentroko haurren eta erretira etxeetako adinekoen arteko topaketa, San Josepe lizeoko ikasleen parte hartzea Aste Urdinean, Herritar zerbitzuaren parte hartzea, gure adindunen aldean.

2014

- Distribution par les élus du **colis de Noël** aux uztariztar de plus de 75 ans (plus de 400 colis), renouvelée chaque année, une occasion pour les élus de rencontrer et d'échanger avec les administrés de leur quartier.
- Eguberriko paketearen banaketa 75 urtegehidun uztariztarrei, hautetsienganik (400 pakete baino gehiago), urte guziz egina. Karia hortara, hautetsiek beren auzoaldekoekin harremanetan jartzeko aukera izan zuten.

2015

- Participation de **20 familles** bénéficiant d'aides sociales au repas des fêtes d'Uztaritze en lien avec le comité des fêtes.
- **Organisation d'ateliers** pour les seniors : Atelier Gym mémoire en partenariat avec l'association Osasuna, Prévention Routière, Atelier informatique en collaboration avec le Conseil Départemental.
- 1ère édition de la **Semaine Bleue** (Semaine nationale consacrée aux retraités et personnes âgées) avec pour thème « A tout âge : créatif et citoyen » avec la participation de plusieurs associations de la

commune, du Lycée St Joseph et du CCAS.

- **Galette des Rois** un moment convivial partagé par nos aînés et animé chaque année bénévolement par une chorale de la commune (Jostetak/Koloreak/Plazerekin).

• Pour permettre à tous les uztariztar de bénéficier d'une **offre complémentaire santé** négociée à des conditions attractives « Ma commune Ma santé » une mutuelle destinée aux uztariztar est mise en place. Deux réunions publiques ont été organisées et 22 permanences ont été tenues : 154 personnes ont été reçues et 53 contrats signés.

• Gizarte laguntzadunak diren **20 familiren** parte hartzea Uztaritzeko herriko bestetako bazkarian, besta komitearekin partaidetzan.

• **Tailer batzuren antolakuntza**, adindunentzat : oroimen soinketa, Osasuna elkartearekin

lankidetzan ; Bide prebenzioa, informatika tailerra, Departamenduko Kontseiluarekin

• **Aste Urdinaren** lehen edizioa (erretiratuei eta adineko jendeei eskainia zitzaizen Aste Nazionala) « Adin orotan : sor-kuntzan aritzeko gai eta herritar », herriko elkarte andana bat, San Josepe lizeoa eta LSHZ partaide izanikiz.

• **Errege bixkotxa**, gure zaharrenek partekatzen duten lagunarteko aldi gozoa, herriko abesbatza batek dohainik alaitzen duena (Jostetak/Koloreak/Plazerekin).

• Uztariztar guziek, eskura dezaten baldintza abantailatsu batean negoziatua den **osasun laguntza gehigarri bat**, "Ene herria, Ene Osagarria" mutuela antolatua izan da uztariztarrentzat. Bi bilkura publiko iragan dira eta 22 permanentsia abxikiak izan, zeinetan 154 kide hartuak izan diren eta 53 kontratu izenpetu.

• **Lutte contre les exclusions sociales : accompagnement des uztariztar dans les moments difficiles** (plus de 30 commissions se sont réunies pour étudier des demandes d'aides sociales et d'urgence ou d'avances remboursables).

• **Gizarte bazterketen kontrako borroka** : nekezian dauden uztariztarren laguntza (30 batzorde baino gehiago bildu dira gizarte laguntza eskaerak edo diru aitzinatze galdeak aztertzeko).

2016

- Participation de 20 familles bénéficiant d'aides sociales au repas des fêtes d'Uztaritze en lien avec le comité des fêtes.
- Atelier gym prévention des chutes en partenariat avec Osasuna, atelier informatique
- 2ème édition de la Semaine Bleue avec pour thème « à tout âge : faire sociétés »
- Instauration du dispositif d'avances remboursables géré par la commission permanente du CCAS.
- Mise à disposition d'un véhicule à l'Entraide St Sauveur

une fois par semaine pour le transport des denrées pour leurs bénéficiaires.

- Les bénéfices retirés des ventes du carnet de chants spécialement créé pour chaque édition d'Uztaritzen kantuz ont été intégralement reversés au CCAS.

• Gizarte laguntzadunak diren 20 familiren parte hartzea Uztaritzeko herriko bestetako bazkarian, besta komitearekin partaidetzan.

- Erortzeetaz zaintzeko soin-keta tailerra Osasunarekin, in-

formatika tailerra

- Aste Urdinaren bigarren edizioa, « Adin orotan : sozietate egin » gaitzat hartuz.

• LSHZko batzorde iraunkorrak kudeatzen duen diru aitzinatze itzulgarri sistimaren abiatzea.

- Auto bat emana zitzaie astean behin, Jondoni Salbatore laguntza elkarteari, elikagaiak beren hartzedunei eramateko.

• Uztaritzen Kantuz edizio bakoitzarentzat egin izan den kantu liburuxka salmentaren ondoriozko mozkinak, LSHZri eskainiak izan dira.



2017

- Atelier GYM Forme/Equilibre en partenariat avec Osasuna
- Ateliers informatiques dispensés par un agent (une fois par semaine pendant 6 semaines), atelier 1er secours en relation avec le centre de ressources Arditeya, visite de la forêt d'Ustaritz et du rucher en partenariat avec les Amis de la Forêt.
- Mise à disposition d'un véhicule au Secours Populaire une fois par semaine pour le transport des denrées pour leurs bénéficiaires.

• Informatika tailerrak, agente batek emanik (astean behin, 6 astez), lehen sokorriari buruzko tailerra, Arditeia baliabide zentroarekin partaidetzan, Uztaritzeko oihanaren eta erlauntziaren bisitaldia, Oihaneko Lagunak elkartearekin partaidetzan

- GYM Forma/Oreka tailerra Osasunareki

• Auto bat emana zitzaie astean behin, Secours Populaire laguntza elkarteari, elikagaiak beren hartzedunei eramateko.

IRAKAR* * Irakurri : lire ; Ekarri : porter

Service de portage de livres à domicile

Vous habitez Ustaritz et vous avez des difficultés à vous déplacer ? La médiathèque vient à vous !

À partir du mois d'octobre, la médiathèque et le C.C.A.S d'Ustaritz vous proposent un nouveau service : **IRAKAR**.

Le premier jeudi de chaque mois, les bibliothécaires se déplaceront chez vous et vous proposeront une sélection de documents adaptés à vos goûts : livres, revues, livres en gros caractères, CD, livres-lus, etc... Vous pouvez d'ores et déjà consulter le catalogue en ligne de la médiathèque à l'adresse suivante : mediatheque-ustaritz.fr. Plus de 18 000 documents sont à votre disposition. Pour tous renseignements complémentaires n'hésitez pas à contacter les bibliothécaires :

05 59 9317 75 ou mediatheque@ustaritz.fr

IRAKAR

Liburuak etxeetara erakartzeko zerbitzua

Uztaritzen bizi zira, eta harat-hunat ibiltzeko nekeziak badituzu ? Mediateka zuregana heldu zaitzu !

Heldu den urritik goiti, Uztaritzeko mediatekak eta LSHZk, zerbitzu berri bat eskainiko dautzute : **IRAKAR**.

Hilabeteko lehenbiziko ortzegunez, liburutegikoak zure etxeraino etorriko zaizkitzu, eta dokumentu hautu bat eskainiko dautzute, zure gustuaren arabera egokiena hauta dezazun : liburu, aldizkari, hizki lodidun liburu, CD, liburu irakurriak etab... Mediatekaren webgunean ageri den katalokoari so egiten diozu jadaneko, ondoko zuzenbide honetan : mediatheque-ustaritz.fr. 18000 dokumentu baino gehiago zure esku dituzu. Edozein argibide gehiagorentzat, liburutegikoak deit ditzazkezu :

05 59 93 17 75 edo mediatheque@ustaritz.fr



Le projet chocolat mené en partenariat avec Ikas et les établissements scolaires immersif et bilingue d'Uztaritze, travaillé pendant toute cette année scolaire, s'est finalisé avec une émission à Gure Irratia et une rencontre de tous les élèves le 21 juin à Lapurdi: l'occasion pour chacun d'exposer le travail fait tout au long de l'année, de découvrir le film de la chocolaterie Gorrotxategi de Tolosa, d'écouter les histoires racontées par Xan Errotabehere et de déguster les différentes recettes à base de chocolat préparées par les élèves !

La mairie a également participé à financer une partie du film impulsé par Ikas pour raconter l'histoire du chocolat en Labourd.

L'objectif principal était de réactiver ce jumelage avec Tolosa resté en sommeil ces 20 dernières années, et nous pouvons dire qu'il est en cours de réalisation.

- Création d'une **commission de jumelage** à la mairie et d'un poste de délégué chargé du jumelage.
- Reprise des liens avec les élus de la mairie de Tolosa par des rencontres régulières et un plan d'action établi pour l'année.
- **Réactivation** de l'association «Comité de Jumelage» dont le Conseil d'administration s'est étoffé à l'assemblée générale du 4 avril 2017 avec l'intégration de quatre nouveaux membres, et qui chaque année organise davantage de sorties (concours international de chants, marché de Noël, fêtes de la Sanjoan, soirée carnaval, Musikherria, etc.).
- Mise en place d'une **information régulière** via le site internet de la mairie, et l'installation de la signalétique dans chaque entrée d'Uztaritze.
- **Impulsion d'échanges** entre les établissements scolaires des deux communes en facilitant la mise en relation et en proposant différents projets.

2015

En soutien au Comité de jumelage :

- Présence d'une quinzaine d'associations de Tolosa dans le cadre de la Journée des Associations.
- Organisation d'un bus pour aller au marché de Noël de Tolosa.

2016

- Tout le mois d'avril, **exposition** à Gaztelondoa de photos produites par l'association Targazki sur le thème de la place de la femme dans la société et la diversité culturelle.
- Projet sur la mémoire historique : 25 élèves de St

Joseph ont rejoint des élèves de Tolosa pour travailler en commun.

- **Signature** de la convention de jumelage réactualisée.
- **Inauguration** en présence de la mairesse et d'élus de Tolosa des nouveaux panneaux.
- Dans le cadre d'Uztahitzan, conférence sur la mémoire historique par Mikel Errazkin et Eneko Bidegain et présentation par les lycéens de St Joseph de leurs ateliers.
- **Inauguration** des panneaux de signalisation à Tolosa à l'occasion du marché de Noël.

En soutien au Comité de jumelage :

- En mai participation d'uztaritzar à la journée des koadrilla dans le cadre des fêtes de Tolosa.
- En octobre organisation d'un bus pour aller au « concours international de chants ».
- En décembre organisation d'un bus pour aller au marché de Noël.

2017

- Tout le mois d'avril **exposition** de photos de l'Association Targazki.
- Présence de 2 agriculteurs de Tolosa au marché Idoki du 21 mai.
- **Soutien à la campagne** des pommiers en faveur du nouveau lycée Beñat Etxepare : 17 pommiers ont été achetés par la mairie de Tolosa et seront plantés sur notre terrain.

En soutien au comité de jumelage :

- En février soirée au carnaval de Tolosa dans le cadre du programme d'Hartzaro.
- Le 27 mai journée Musikherria.
- Le 17 juin journée des koadrilla dans le cadre des fêtes de Tolosa.

Helburutzat genaukan, azken 20 urte hauetan lotan zagon birazkatze proiektu honen berriz akuilatzea, eta erran deza-kegu asmoa gauzatzen ari dela.

- **Senidetze batzorde** baten sortzea Herriko etxean eta senidetzaaren ardura duen ordezkari lanpostu baten sortzea.
- Tolosako udalako hautetsiekin harremanetan jartzea, elkar topaketa jarraikiak eta urteko ekintza plan bat antolatuz.
- « Senidetza Batzordea » elkartearen **berri abiaraztea**. Honen Administrazio Kontseilua indartu zen 2017ko apirilaren 4ko batzorde nagusian, 4 kide berri sartu baitziren, eta ateraldi gero eta gehiago antolatzen ditu urte batetik bestera (Abesbatzen nazioarteko lehiaketa, Eguberriko merkata, San-Juaneko jaiak, Ihauteri gaudia, Musikherria, etab...)
- **Informazio jarraiki** bat antolatua izan da Herriko etxeko webgunearen bitartez, eta Uztaritze herriko sarteetan seinaleetika batek senidetza jakinarazten du.
- Bi herrien ikastegien arteko **harremanak bultzatuak** izan dira, proiektu ezberdinak proposaturik.

Senidetze batzordearen sustengu gisa:

- Maiatzean, Uztaritzar batzuren parte hartzea, Tolosako bestetako Koadrilla egunean.
- Urrian, autobus baten antolatzea « Abesbatzen nazioarteko lehiaketara » joateko.
- Abenduan, autobus baten antolatzea Eguberriko merkatura joateko.

2017

- Apiril osoan, Targazki Elkartearen argazki erakusketa.
- Tolosako bi nekazarien parte hartzea maiatzaren 21eko Idoki merkatuan.
- Beñat Etxepare lizeo berriaren aldeko sargar ondoen aldeko **kanpainari sustengua** : Tolosako udalak 17 sagarrondo erosi ondoren, gure lursailan landatuak izan ziren.

Senidetze batzordearen sustengu gisa:

- Otsailean, gaudia Tolosako ihauterian, Hartzaro egitarauaren kariatara.
- Maiatzaren 27an, Musikherria eguna
- Ekainaren 17an, Tolosako besteen kariatara, koadrillen eguna.

Ikas-ekin eta Uztaritzeko ikastetxe elebidun eta murgil-ereduekin urte osoko partaidetzan iragan den txokolateari buruzko proiektua bururatu da, Gure Irratian emankizun baten bidez eta ikasle guzien arteko topaketa baten bidez, ekainaren 21ean Lapurdin: ikasle bakoitzak urte osoan egin duen lana aurkeztu du, eta Tolosako Gorrotxategi txokolategiaren filmaren ikusteko, Xan Erro-tabehere-ren ixtorioen entzutko eta ikasleek moldatu zituzten txokolatezko errezeten dastatzeko aukerak izan gehituen ere !

Herriko etxeak Ikas-ek bultzatu duen, "Txokolatearen historia Lapurdin" gaiaz ari den filmaren zati bati bere diru laguntza ekarri dio ere.

2015

Senidetze batzordearen sustengu gisa

- Tolosako hamabost bat elkarte etorri ziren Elkarte Egunera.
- Autobus baten antolatzea, Tolosako Eguberriko merkatura joateko.

2016

- Apirila hilabete osoan, argazki **erakusketa** Gaztelondon, Targazki elkarteak ekoiztuak zituenak, Emazteen lekua gizartean eta Kultur aniztasuna hartzen zituela gaitzat.
- Proiektua memoria historikoaz : San Josepe lizeoko 25 ikasle Tolosako ikasleengana joan ziren elkarrekilako lan baten egiteko.
- Birazkatze hitzarmen berriatzatuaren **izenpetzea**.
- Seinaleetika panoen **estreinaldia** Tolosako Auzapez Anderearekin eta hautetsiekin.
- Uztahitzan festibalaren kariatara, mintzaldia memoria historikoaz, Mikel Errazkin eta Eneko Bedegain hitzlariekin eta San Josepeko ikasleen tailerren **aurkezpena**.
- Seinaleetika panoen **estreinaldia** Tolosako Eguberriko merkatuaren kariatara.



Un adjoint, interlocuteur unique auprès des associations sportives et culturelles, a été nommé dès le début du mandat comme annoncé dans nos promesses électorales. Nous vous faisons part des améliorations nécessaires et accompagnements et/ou instaurations d'évènements sur la commune depuis 2014. Uztaritze déborde de ressources associatives qui méritaient d'être mises en avant et valorisées depuis trop longtemps !

- **Conventions annuelles**, garantissant des droits mais aussi des devoirs envers la collectivité, signées avec toutes les associations dès le début du mandat (conventions inexistantes ou datant de plus de 10 ans).

- **Participation active** aux assemblées générales des associations, moment privilégié pour évaluer leurs manques, leurs besoins, leur évolution et instaurer un dialogue constructif et non directif.

- **Mise en place de la formation Sécurité ERP** (Etablissement Recevant du Public) pour les responsables d'associations utilisant des bâtiments communaux. Devant la forte demande et le nombre de places limitées par session, une nouvelle formation sera mise en place en 2017.

- **Remise à jour** annuellement du planning d'occupation des salles municipales avec l'appui d'un agent dédié afin de mutualiser au plus juste les besoins des associations.

- **Nomination** d'un agent communal dédié aux associations : support logistique et administratif, aide à la rédaction des demandes de subventions...

- **Création d'un nouveau dossier de demande de subventions** propre à la commune. Il permet une étude approfondie et minutieuse en fonction des réponses sur les critères établis. Ces demandes de subventions sont étudiées par toutes les composantes du Conseil Municipal en commission Sports et Culture.

- **Organisation de la Journée du patrimoine** avec pour but d'instaurer des passerelles entre les monuments et le riche passé de notre commune et d'amener les



gens à se réapproprier leur « histoire » ou tout simplement à découvrir ou redécouvrir Uztaritze. 2016 Quartier du Bourg ; 2017 Quartier St Michel

- **Journée des associations** sportives, culturelles et environnementales avec l'appui logistique de 2 agents municipaux et d'un comité de pilotage avec des membres d'associations d'Uztaritze. A ce titre, la Fédération des Associations d'Uztaritze va être réactivée dès cet été.

- **Aide logistique** pour la journée de clôture des finales de la Ligue de pelote basque en 2015 et pour les journées d'ouverture de la Ligue et clôture de la Grande Semaine en 2016.

- **Organisation du critérium cycliste juniors** en étroite collaboration avec l'Aviron Bayonnais Cyclisme depuis 2014.

- 2016 Création du **trophée Tolosa** avec une 2ème manche à Tolosa.

- **Uztaritzen Kantuz** initié début 2016 et définitivement « installé » 4 fois par an, les chanteurs de chorales et amateurs de chants se retrouvent dans un quartier d'Uztaritze pour l'animer (Hiribehere

- Bourg – Arruntza – Marché de Noël à Lota). Pour l'occasion des livrets de chants financés par différents partenaires sont vendus et le profit de la vente revient entièrement au CCAS.

- **Accompagnement** à l'organisation du Festival HARTZARO, moment festif et culturel incontournable de la commune et du territoire.

- **Relais logistique** avec le RCUJ lors de l'organisation du Tournoi du 1er mai 2017 qui a rassemblé des écoles de rugby du comité territorial Côte Basque-Landes (+ de 1200 enfants).

- **Encouragement et appui** aux initiatives associatives en tout genre : Sentiers de la forme, guinguettes d'Errobi, équipe féminine aux Labourdins, tournois divers (rugby – foot – pelote), comités des fêtes...

- **Etroite collaboration** avec le pôle territorial ERROBI : Musikas (école de musique), ABIAN (spectacles arts de la rue), réflexions en cours pour la finalisation du pôle ressources de musiques et danses traditionnelles.

- **Acquisition** de 2 nouveaux minibus pour le centre de loisirs et les associations. Rédaction d'un règlement intérieur pour leur utilisation par les associations.

- **Réactivation de l'accord bi partite** (accord signé entre l'AEP et la mairie lors de la vente de Bilgune à la mairie) pour garantir l'utilisation de cette salle aux associations historiques du lieu.

- **Consultation des associations** d'Heraitze et Arruntza pour la conception des salles Auzobaita et Erdiko Etxea.

Kirol et kultur elkarten solaskide bakarra den axuanta bat hautatua izan da, hautezkundeetan hitzemanen gauen arabera. Hobetzekoak litazkeenetaz emanen dizuegu berri bai eta 2014 urtetik geroztik lagunduko edo abiatu diren gertakizunetaz. Elkarte ugari bada Uztaritzen, aspaldidanik hobeki ezagutuak eta balioztatuak izatea merezi dutena !

- Mandatu hastapenetik, **urteko hitzarmenak** izenpetuak izan dira elkarteekin, zeinek eskubideak bai eta ere betebeharrak bermatzen dituzten (hitzarmenik ez zen edo 10 urte baino lehenagokoak).

- Elkarten biltzar nagusietan **parte hartzea**, beren eskasetaz, beharretaz, bilakatzetaz jakinean izateko eta elkarrikeria hobekitzailerik eta ez bortxatzaile bat ezarri.

- Herriko eraikinak baliatzen dituzten elkarte arduradunentzat PHE (Publikoa Hartzen duen Erakundea) **segurtasun formakuntzaren antolatzea**. Ikusiz galde hanitz badela eta ikastaroetan leku guti, ikastaro berri bat antolatua izanen da 2017an.

- Herriko gelen okupatzeko plangintza- urtean behin **eguneratzea**, hortarako izendatua izan den agente batek lagundurik, elkarten beharrak zuzenki mutualizatzeko..

- Elkarteentzat ariko den herriko agente baten **izendatzea** : logistikarako eta administrazioarako sostengatzailea, diru laguntza txostenen osatzen lagunduko du...

- Diru laguntza txosten berri baten **sortzea**, Herriko etxeari dagokiona. Honi esker, azterketa barnakor eta zehatz bat egiten den ahalko da, finkatuak diren irizpidiei ihardetsiak izan direnen arabera. Herriko Kontseiluko parte guzietatik aztertzen dituzte delako diru galdera horiek, Kirol eta Kultur batzordean.

- Ondarearen egunaren antolatzea, zeinen helburua gure herriko iragan aberatsaren eta monumentuen arteko lotura



baten egiteko eta biztanleei beren « historia » ezagutarazteko edo bederen Uztaritze hobeki ezagutu dezaten. 2016 Purguko Auzoalde ; 2017 San Mixel Auzoalde.

- Kirol, kultur eta ingurumen **elkarten eguna**, herriko 2 agenteen eta Uztaritzeko elkartekide batzuekilako gidaritzak batzorde baten logistika laguntzarekin. Gisa horretan, Uztaritzeko Elkarten Federakuntza indarrean jarriko da uda honetan berean.

- **Laguntza logistikoak** 2015eko pilota ligaren finalerako azken egunarentzat eta 2016ko pilotako Aste Nagusiko hasterako egunentzat

- **Txirrindula lehiaketaren antolakuntza**, Aviron Bayonnais txirrindula sailarekin harremanetan 2014 urtetik geroztik.

- 2016 **Tolosa trofeoaren** sortzea, Tolosan bigarren txanda batekin.

- **Uztaritzen Kantuz** 2016 hastapenetik geroztik abiatua eta behin betiko urtean 4 aldiz iragaten dena. Abesbatzetako kantariak eta kantuzaleak Uztaritzeko auzoalde batean biltzen dira, animazio sortzaile (Hiribehere – Purgua – Arrun-

tza – Eguberriko merkatua Lotan). Karia hortara, partaide batzuei esker diruztatutak izan diren kantu liburuxkak salduak dira, eta salmenta osoaren mozkina LS-HZri emana da.

- **HARTZARO Festibalaren antolakuntzari laguntza**. Festibal hau herriko eta lurraldeko gertakizun nagusienetarik bat da.

- Uztaritze eta Jatsuko **errugbi elkarteari laguntza**, maiatzaren 1eko Torneoaren kariatara, zeinek Euskal Kostalde-Landa lurraldeko errugbi eskolen komiteko 1200 haur baino gehiago bildu zituen.

- Gisa guzietako elkarteenganiko **iniziatibei sostengoa eman** : trenpu oneko bideak, Errobiko gingetak, Labourdin elkartearen neska taldea, torneoak (errugbi – futbol – pilota), besta komitea...

- **ERROBI Lurralde Eremuarekilako lan-kidetza** : Musikas (musika eskola), ABIAN (karrikako arteen ikuskizunak), gogoetan ari gira, ohiko musiken eta dantzen baliabide poloa pikoan ezartzeko.

- 2 minibus berrien **erostea**, aisialdi-gunearentzat eta elkarteentzat. Beren erabilpenari buruzko barne araudi baten idaztea.

- **Bi aldean arteko adostasuna berriz abiaraztea** (AEP eta Herriko etxearen artean izenpetua izan zena, Bilgune Herriko etxeari saldua izan zaiolarik), leku hori aspaldidanik erabiltzen duten elkartei bermatzeko.

- Heraitzeko eta Arruntzako **elkarten galdezkatzea**, Auzobaitako eta Erdiko Etxeako gelen diseinuari buruz.

Le conseil municipal s'appuyant sur les textes internationaux a pris un délibéré le 26/06/2014 octroyant un statut officiel à l'euskara sur notre commune. Depuis, la commune a mis en place la généralisation du bilinguisme dans tous les documents municipaux (courriers, réunions et compte rendus des conseils municipaux) et dans tous les supports de communication (communiqués et avis, bulletin municipal, site internet de la commune).

Nazioarteko testu batzu oinarritzat hartuz, Herriko Kontseiluak Euskarari gure herrian ofizialtasuna ematen dion erabakia hartu du 2014/06/26an. Geroztik, Herriko etxeak elebiduntasun osoa hedatu du herriko etxeko dokumentu guzietan (gutun, bilkura eta Herriko kontseiluko bilkura bildumak) eta komunikazio euskarri guzietan (jakinarazpen, herriko etxeko aldizkari eta webgune).

La commune d'Uztaritze s'est engagée dans une voie positive et efficace de valorisation et d'utilisation de l'Euskara.

UZTA HITZAN : une semaine en faveur de la langue basque est organisée depuis 2014 la dernière semaine du mois de novembre et ce dans le contexte de la Journée internationale de l'euskara. Le programme est riche et varié avec des conférences, des documentaires, des pièces de théâtre, des ateliers pour enfants ... avec une participation du public et des associations de plus en plus importante.

2015

- Soutien à la démarche BAI EUSKARARI : ce label met en avant les acteurs qui soutiennent l'euskara au sein de leurs structures. • 33 entreprises d'Uztaritze se sont vu décerner le label
- BAI EUSKARARI urraspideari sustengua : label honek, euskara beren egituran hobesten duten eragileak goraipatzen ditu.
- Uztaritzeko 33 enpresek delako labela erdietsi dute

2016

- 12 associations ont eu le label, nous comptons donc 45 labellisés sur la commune.
- le 26 avril **signature du Contrat de Progrès** : 2 axes dans cette convention traduction en euskara de tous les documents officiels de la commune et formation des agents en vue d'assurer un service bilingue aux administrés. 10 agents ont suivi la formation.
- Possibilité donnée aux uztariztar d'apprendre ou perfectionner l'Euskara en intégrant le **système BEKA**, formation dispensée en immersion : attribution d'un budget pour ces formations, 2 jeunes d'Uztaritz ont bénéficié de cette bourse;
- **Soutien au festival** « Elepika » organisé par les 3 médiathèques du bassin de vie (KANBO/ITSASU/UZTARITZE)
- **Formation des élus** : une dizaine d'élus d'Uztaritze suivent des cours d'Euskara le samedi matin avec des enseignants d'AEK.
- beste 12 elkarteek labela ukan dute, erran nahi baitu 45 labeldun badauzkagula herrian.
- apirilaren 26an, **hobekuntza kontratuaren izenpetzea** : hitzarmen horren 2 ardatzak, herriko dokumentu ofizial guzien euskaratzea eta agenteen elebiduntzea, herritarrei zerbitzu elebidun bat eskaintzeko. 10 agenteek parte hartu dute delako formakuntzan.
- Uztariztarrei Euskara ikasteko edo hobetzeko aukera emana zitzaie **BEKA formakuntza** murgiltze ereduaren segituz : buxeta baten esleitzea formakuntza horientzat, 2 uztariztar gaztek beka hori eskuratu dute.
- Eremuko 3 mediatekek (KANBO/ITSASU/UZTARITZE) antolatutako « Elepika » **festibalaren laguntzea**.
- **Hautetsien heziketa** : Uztaritzeko hamar bat hautetsiek euskara ikasten dute larunbat goizetan AEKko irakasle batzuekin.

2017

• 14 agents suivent la formation en euskara dans le cadre du contrat de progrès. Un comité de pilotage comprenant une personne de la Communauté des communes, une personne de l'Office Public de la Langue Basque et 3 élus de la commune assure le suivi de cette convention.

• Renouvellement du budget BEKA, une personne a déjà suivi cette formation en début d'année.

• **Signature d'une convention pour 2 ans avec UDA LEKU** pour un accueil de loisirs en langue basque durant les vacances scolaires dans les locaux de l'école d'Heraitze. Cette offre complète celle du centre de loisirs communal.

• Poursuite de la formation des élus.

• **Mise en place d'un pass** entre la médiathèque communale et celle d'Ikas qui permet de développer l'offre culturelle en basque et de favoriser l'accès simultané aux deux médiathèques.

• **Soutien à la campagne des premiers en faveur du nouveau Lycée Benat Etxepare** : projet d'un verger sur la commune en cours d'étude.

• 14 agenteek segitzen dute, hobekuntza kontratoaren baitan, euskarazko formakuntza. Errobi Lurralde eremuko ordezkari batez, Euskararen Erakunde publikoko ordezkari batez eta Herriko etxeko 3 hautetsiz osatua den gidaritza batzorde batek delako hitzarmen hori jarraitzen dute.

• BEKA buxeta berriztatzea, kide batek formakuntza hori jarraitu du urte hastapenean.

• 2 urteko hitzarmen baten izenpetzea UDA LEKU elkartearekin, euskarazko aisialdugune baten irekitzeko bakantza denboran, Heraitzeko eskolan. Delako eskaintza horrek Herriko aisialdi zentroaren eskaintzaosatzen du.

• Hautetsien heziketaren jarraipena.

• **Pasa baten antolaketa** Herriko mediatekaren eta Ikas-ekoaren artean, euskarazko kultur eskaintza zabaltzen duena eta bi mediateketan aldibereko sarrera hobetzen duena.

• **Bernat Etxepare lizeo berriaren alde** ari den sagar ondoen kanpainari sustengua.

Uztaritzeko herriko etxea, Euskararen erabiltza sustatzen eta balioztatzen duen bide baikor batean sartu da.

UZTA HITZAN : Euskararen Nazioarteko Egunaren kariatara, Euskararen aldeko aste bat antolatua da 2014tik geroz, azaroa hilabeteko azken astean. Eskainia den egitaraua, zinez anitza eta aberatsa da : mintzaldiak, dokumentarioak, antzerkiak, tailerrak haurrentzat... Karia hortara, publikoak eta elkarteek gero eta gehiago parte hartzen dute.

LABURRAK / BREVES

ELIZA HEGI

Eliza Hegi elkarteak izen bera duen erretira etxea kudeatzen du. Bere estatutuak 2017ko urtarrilean aldatuak izan dira, Herriko etxearen gain zen kudeaketa batetik (5 herri sortzaileko Herriko kontseiluek izendatu dituzten kide batzutat osatua) diru irabazteko xederik gabeko elkarte moduko kudaketa batera pasarazteko.

L'association Eliza Hegi gère l'EHPAD du même nom. Ses statuts ont été modifiés en janvier 2017 pour qu'elle passe d'une gestion paramunicipale (avec des membres désignés par les conseils municipaux des 5 communes fondatrices) à une réelle gestion associative à but non lucratif et indépendante.

EUSKO

Hitzarmen bat izenpetua izan da 2016ko azaroaren 14an, Herriko etxearen eta Euskal Moneta-aren artean. Euskoaren erabiltzeko zinezko partaidetza bat kudeatzen du, Uztaritzeko igerilekuan sartzeko pagamolde gisa. Honen ondorioz, igerileku hau, baliabide hori eskainiko duen lehenbiziko zerbitzu publikoa izanen da.

Une convention a été signée le lundi 14 novembre 2016 entre la mairie et Euskal Moneta. Elle gère un partenariat effectif d'usage de l'eusko comme moyen de paiement à l'entrée de la piscine d'Ustaritz, qui devient dès lors le premier service public local à donner accès à cette possibilité.

Comète sarea / Réseau Comète

Comète sareko oinkarien harrera 2014 eta 2016an.

Accueil des marcheurs du réseau Comète en 2014 et 2016

CONTRIBUTION «USTARITZ AVEC BON SENS»

Densification urbaine au centre d'Ustaritz

Il est évident qu'il faut limiter l'étalement urbain, afin de préserver au maximum l'espace agricole, le milieu écologique et paysager. Cela est précisé dans le cadre de la loi S.R.U. Pour cela il faut optimiser les ressources foncières à bâtir, dans les cœurs de quartier, où sont présents l'ensemble des réseaux collectifs, (eau potable, fibre optique, assainissement collectif, etc...).

Les élus d'« Ustaritz avec bon sens », sont bien entendu, favorables à densifier avec équilibre les cœurs de quartiers et non à les SURDENSIFIER, ce qui inclus une maîtrise totale des projets immobiliers, par les élus municipaux et non la soumission de fait à une logique « financière et économique », portée par les promoteurs immobiliers.

Trois gros projets, dans le cadre du P.L.U. actuel vont voir progressivement le jour :

- Projet SOBRIM (terrain à proximité de l'église au quartier Hiribèhère)
- Projet KIROLETA (terrain de football et gendarmerie au quartier Hiribèhère)
- Projet TAGERIM (terrain proche du super U, quartier du Bourg)

Auquel il faut ajouter le projet MIN-DURRY, bâtiment R+3, en cours de construction au quartier Hiribèhère). Ces projets amèneront une population supplémentaire d'environ 850 habitants, avec un nombre de voitures supplémentaires de 600, au minimum!

QUELQUES RÉFLEXIONS PARMI D'AUTRES :

Nos routes sont-elles calibrées et donc adaptées à recevoir ce flux supplémentaire de véhicules ?

Es-ce que nos écoles seront en capacité à recevoir les enfants de ces nouveaux venus ?

Es-ce que ? Es-ce que.....Es-ce que tout simplement nous ne sommes pas en train de faire d'Ustaritz une ville encore plus d'ortoir ?! A qui incombe la responsabilité de cette dérive de densification non réfléchie ? La liste « Aimer Ustaritz » est responsable du projet SOBRIM, pour ne pas avoir préempté ce foncier. La majorité actuelle « Ustaritz Bai » l'est pour les projets KIROLETA et TAGERIM. Celui de la SOBRIM étant acté lors

de l'ancienne mandature. Nous nous sommes opposés au projet KIROLETA, soutenu en définitive par la majorité « Ustaritz Ebai », pour les raisons invoquées en préambule et rappelées ci-après :

RAPPEL

Nous sommes favorables à une densification mesurée, respectueuse du tissu social, des biens et des personnes déjà établies. En ayant réfléchi en amont aux différentes capacités d'accueil (école, cantine, crèche, garderie, milieu associatif, emplois etc....). Et des moyens structurels de communication, (route, moyen de transport.....).

Nous regrettons le manque de fermeté de la majorité municipale sur ces dossiers d'urbanisation, qui vont pénaliser fortement notre vie de tous les jours.

LE P.L.U. ET SES 3 ZONES INCONTOURNABLES

Pour information ou rappel, il est important de connaître la définition des 3 zonages, à savoir la zone A, la zone N et la zone U.

La zone A est un zonage qui acte le foncier à l'activité unique de l'agriculture. Elle permet l'édification de bâtiments agricoles, de serres, de tunnels liés à la seule activité agricole. Seul un agriculteur peut prétendre à ces droits à construire sur la zone A. Tout autre demandeur, même propriétaire de foncier agricole ne peut y prétendre. Celui qui outrepasserait ce droit serait dans l'obligation de démolir le bâti.

La zone N est un zonage à caractère environnemental et naturel. Les constructions sont interdites.

Toutefois des droits sont accordés pour des édifices publics, (exemple : un transformateur électrique), et activités sportives.

La zone U et les sous zonages (Ug, 1 AU, 2 AU, etc...) sont des zonages qui autorisent la constructibilité de maison d'habitation individuelle de lotissements etc....) et aussi d'activité à caractère professionnel, (zone artisanale, commerciale, scolaire, médical etc...). Un document d'urbanisme est un document qui oriente le développement d'un territoire communal.

Il est important que tout citoyen s'y intéresse, afin d'harmoniser et d'organiser au mieux sa commune. En ce qui nous concerne, celle d'Ustaritz !

“USTARITZE ZENTZUAREKIN” EKARPENA

Hiri dentsitate handitzea Uztaritzeko hiri erdian

Erran gabe doa hiriaren hedatzea mugatu behar dela laborantza eremua, inguramen ekologiko eta paisaia inguramena ahal bezainbat zaindu ahal izateko. Hori S.R.U. legegaren baitan agertzen da. Horretarako eraiki gabeko lur baliabideak optimizatu behar dira, sare kolektibo guztiak (ur edangarria, zuntz optikoa, saneamendu kolektiboa...) hartzen dituzten auzoen bihotzean.

“Ustaritz avec bon sens” taldeko hautetsiek auzoen erdiguneen dentsitate handitzea molde orekuan gertatzea nahi dute, noski, eta ez hauek SOBERA HANDITZEA. Horrek, herriko hautetsien eskutik higitzen proiektuen nagusigo osoa galdegiten du eta ez promotoreek sustatzen dute duten “finantza eta ekonomiarekiko” menpekotasuna.

Egungo THParen baitan, hiru proiektu handi agertuko dira progresiboki:

- SOBRIM proiektua (Hiribehere auzoko eliza ondoko lursaila)
 - KIROLETA proiektua (Hiribehere auzoko futbol zelaia eta jendarmaria)
 - TAGERIM proiektua (Hiri barneko Super U ondoko lursaila)
- Hauei MINDURRI proiektua ere gehitu behar zaie, Hiribehere auzoan eraikitze bidean den R+3 bastimendu bat. Proiektu horiek 850 biztanle berri inguru ekariko dituzte eta, horrekin, 600 auto gehiago gutienez!

HAUSNARKETA BATZUK

Gure lurrak auto isuri berri hori hartzeko kalibratuak eta, ondorioz, egokiak ote dira? Gure eskolek etorri berrien haur guzietan harrera egiteko gaitasuna ukanen ote dute?

Ez ote gara, ez ote gara ez ote gara... sinpleki erranez, Uztaritze ohetegi hiri are handiagoan bilakazten ari? Nori dagokio hausnartu gabeko dentsitate emendatzeko gehiegikeria horren ardura?

“Aimer Ustaritz” zerrenda SOBRIL proiektuaren arduraduna da, ez baitzuen lur horren lehentasunezko eroste eskubidea baliatu. Egun gehiengoan den “Uztaritz Bai” taldeak KIROLETA eta TAGERIM proiektuen erantzule da. SOBRIMena aitzineko agintaldian erabakia izan baitzen. “Uztaritz Bai” gehiengoko

taldeak sustengatu duen KIROLETA proiektuaren aurka egin dugu, aitzinetik aipatu eta beherago orotarazten ditugun arrazoiengatik:

OROTARAZTEA

Neurikoa den eta gizarte egitura, ondasun eta jadanik tokian direnen errespetuan egiten den dentsitate handitzearen aldekoak gara. Aitzinetik harrera gaitasun desberdinei buruz hausnartuz (eskola, jantokia, haurtzaindegia, eskola zaindegia, elkarleen mundua, enplegua...). Eta komunikazio egiturazko gaitasunak aurreikusiz (bideak, garraio moldeak...).

Gure eguneroko bizia azkarki kaltetuko duten dossier horietan herriko etxeko gehiengoak erakutsi duen fermutasun eza deitoratzen dugu.

T.H.PA ETA 3 EREMU SAIHESTEZINAK

Informazio edo orotarazte gisa, 3 zonakatzeen definizioa ezagutzeko garrantzizkoa da, hau da, A eremua, N eremua eta U eremua.

A eremua, lurrak laborantza aktibitate soilerako bideratzen dituen zonakatzean sartzen da. Laborantza aktibitate soilarekin lotura duten laborantzarako eraikinak, berotegiak eta tunelak eraikitzea ahalbidetzen du. A eremuan eraikitzeko eskubidea laborari batek baizik ez dezake ukan. Beste galdetzaile orok, laborantza lurren jabe izanik ere, ez du eskubide hori. Hori errespetatuko ez lukeenak eraikina suntsitu beharko luke.

N eremua, ingurameneko eta naturala izatera duen zonakatzearen baitan kokatzen da. Hartan eraikuntza oro debekatua da. Haatik, eraikin publikoendako (adibidez: argindar transformadore bat) eta kirol aktibitateendako baimenak onar daitezke. U eremua eta azpi zonakatzeak (Ug, 1AU, 2AU...), etxebizitza indibidualak, lotizamenduak... eta aktibitate profesionalerako eraikinak (ofiziale, merkataritza, eskola, medikuntza... eremuak) eraikitzeko parada ematen dute.

Hirigintza dokumentu bat herri bateko lurraldearen garapena bideratzen duen dokumentua da. Garrantzizkoa da hiritar oro horri interesatzea, bere herria ahal bezain ongi harmonizatua eta antolatua izan dadin. Guri dagokigunaz, Uztaritz!

UNIS À GAUCHE POUR UNE DEMOCRATIE PARTICIPATIVE

EZKERREAN BILDUAK DEMOKRAZIA PARTAIDE BATEN ALDE

Impôts Locaux :

Une fois de plus la majorité Abertzale nous a annoncé que le budget de la commune serait encore serré. Pourtant les recettes augmentent notamment avec la construction des nouveaux logements, ceux grâce à la taxe foncière et la taxe d'habitation.

Le gouvernement Macron a prévu dans son programme de supprimer la taxe d'habitation. La commune ne bénéficiera donc plus de cette recette, et nous sommes inquiets sur les dotations de l'état qui ne compenseront pas ce déficit budgétaire.

Pour continuer à assurer les services Publics que la commune assume, (Cantine scolaire, Crèche, CCAS, Entretien des routes, etc...) les Uztaritzar seront amenés à déboursier toujours plus de leurs deniers, au regard des baisses des dotations de l'État.

De plus, le pouvoir d'achat des habitants baissera, consécutif de l'augmentation de la CSG prévue par le gouvernement Macron.

Urbanisme et Logements :

Unis À Gauche interpelle la majorité Abertzale sur l'urbanisation excessive sur le territoire communal. Rappelons que ces mêmes projets étaient dénoncés par cette même équipe quand elle était dans l'opposition municipale !!! KIROLETA reste l'exemple type de ces incohérences.

Plus de 300 logements vont être construits dans le bourg d'Ustaritz. Les projets de: KIROLETA, TOFFOLO, SOBRIM-ETCHART, SAGEC etc...

La majorité actuelle n'a rien prévu en amont pour recevoir ces centaines de nouveaux Habitants en termes d'infrastructures aux niveaux scolaires, routières, garderie, crèche etc... La « Cité Dortoir » s'accroît encore à cause de leurs décisions.

De plus, le PLU en vigueur est toujours celui de la majorité précédente. Nous constatons une inertie de l'équipe municipale actuelle pour la révision du PLU.

Agriculture :

Unis À Gauche a voté favorablement pour l'installation d'activités agricoles à Musugorrikoborda. Cette initiative Municipale partagée aussi par l'élue de Gauche prévoit : *d'Aider à la constitution de circuits courts pour satisfaire une demande locale en produits alimentaires.

*de développer des activités de production alimentaire peu ou pas présentées dans la commune (production de fruits et de légumes, œufs, poules et poulets de chair.

Nous souhaitons que ce projet se réalise, dans la plus grande transparence, et avec le consentement des riverains.

Le Contournement d'Ustaritz :

Le département, maître d'œuvre du projet, a présenté les options du contournement d'Ustaritz et des inquiétudes sont apparues:

- pas de 2x2 voies et le tracé proposé ne permettra pas un élargissement de la 2 voies si nécessaire plus tard
- par économie, le tracé est au plus près des habitations donc nuisance écologique et environnementale.

- ce projet n'est pas à la hauteur des besoins sans cesse croissants sur cet axe routier.

Si ce projet reste en l'état, le quartier saint Michel se retrouvera isolé, encerclé des 2 principales routes traversées sur la commune.

Unis À Gauche soutient les démarches des associations et des riverains, et souhaite que le département et les élus de la commune entendent les différentes propositions des Uztaritzar.

Unis À Gauche et son élu resteront présents pour la Défense du bien commun, et à l'écoute des Uztaritzar. Nous vous souhaitons d'agréables vacances.

Tokiko zergak :

Berriz ere, gehiengo Abertzaleak herriko aitzinkontua ohiduran es-tuagoa izanen dela jakinarazi digu. Haatik, diru sartzeak emendatuz doaz etxebizitza berrien eraikuntzari, lur zergari eta bizitegi zergari esker.

Macronen gobernuak bere programan bizitegi zerga kentzea aurreikusten duela adierazi du. Ondorioz, herriak ez du zerga horri begirako diru sartzerik ukanen eta, estatutaren diru laguntzen inguruko kezka ere badugu, aitzinkontuaren ziloa ez baitute estaliko.

Herriaren gain den zerbitzu publikoa segurtatzen segitzeko (eskola jantegia, haurtzaindegia, LSHZ, bideen mantentzea etab...) Uztaritzarrek behin eta berriz beren sakelatik ordaintzen segitzen dute. Horrez gain, herritarren, erosteko ahalmena apalduko da, Macronen gobernuak aurreikusi CSG-aren emendaketaren ondorioz.

Hirigintza eta etxebizitza :

Unis À Gauche taldeak gehiengo Abertzalea herriko lurretan gertatzen ari den gehiegizko hiritzeari begira galderak pausatu nahi dizkio. Oroitaraz dezagun, talde horrek egitasmo berberak salatzen zituela oposizioan zelarik!!!! KIROLETA inkoherentzia horren eredu garbiena da. 300 etxebizitzatik gora eraikiko dira Uztaritzeko zentroan. KIROLETA, TOFFOLO, SOBRIM-ETCHART, SAGEC etab. egitasmoak.

Gaur egungo gehiengoak eskola, bide, zaindegia, haurtzaindegia etab... mailako azpiegiturei dagokionez ez du biztanle berrien harerarako deus aurreikusi. "Ohetegi herri"izaera hartu erabakien ondorioz areagotzen da. Horrez gain, indarrean den HTP-a aitzineko gehiengoak egindakoa da oraindik ere. HTParen berrikusteari begira Herriko taldearen inertzia ohargarria da.

Laborantza :

Unis À Gauche taldeak Musugorrikobordan laborantza jardueraren alde bozkatu du. Ezkerreko hautetsiak partekatzen duen Herriko ekimen honen bidez, ondoko egitasmoak aurreikusten dira: *Tokiko eskaerari erantzuteko elikagaien inguruko zirkuitu laburren osatzeko laguntza ekartzea * herrian ez diren edo maila apalean diren elikagaien ekoizpen jarduerak garatzea (fruituak, barazkiak, arroltzeak, oilasko eta oilakiak). Egitasmo hau burutzen ikusi nahi dugu, gardenki eta herritarren adostasunarekin.

Uztaritzeko saihebidetza :

Departamendua da egitasmo horren obralaria. Uztaritzeko saihebidetaren inguruan diren aukerak aurkeztu ditu eta kezka agertu dira:

- 2x2 biderik ez eta aurkeztu bideak ez du 2 bidekoaren zabalte-rik ahalbidetuko berantago, beharrezkoa dela agertzen balitz.

- ekonomia egiteko, proposatu bide bizitegiengandik biziki hurbila da, horrek ekologia eta ingurumenaren inguruko kaletak eraginen ditu..

- Egitasmo hau ez da bide nagusi horretan etengabe emendatzen ari diren beharrei erantzuteko neurrian Egitasmoa ez balitz aldatzen San Mixel auzoa, bakarrik geldituko da, herria zeharkatzen duten bi bide nagusiek inguratutik.

Unis À Gauche taldeak elkarrean eta herritarren desmarbak sustengatzen ditu eta departamenduak zein herriko hautetsiek Uztaritzarren proposamen desberdinak entzun ditzaten nahi du.

Unis À Gauche eta bere hautetsia ororen ongizate babesteko eta Uztaritzarren entzuteko presente gelditzen dira. Opor goxoak opa dizkizuegu!

AGENDA

- **2 juillet** Fête de la Nature (Etexhasia)
- **14 juillet** Latsagien Itzulia
- **14-18 juillet** Fêtes d'Uztaritze 14-juil.
Finales Rebot 2ème série - Joko Garbi Cadets et juniors (Bilgune)
- **15 juillet** Finales Main nue Poussins
Benamins Minimes (Bourg)
- **11 août** Sardinade des Labourdins (Bilgune)
- **2 septembre** Guinguettes d'Errobi (Xopolo)
- **9 septembre** Journée des Associations (Bilgune)
- **16 septembre** Inauguration du marché
Place Hiribehere (matin)
- **16 septembre** festival ABIAN (après-midi)
(Bourg - Bilgune)
- **17 septembre** Journée du Patrimoine
Visite Quartier St Michel
- **22-24 septembre** Fêtes d'Arruntza
- **23 septembre** Uztaritzen Kantuz (Arruntza)
- **1 octobre** Lapurtarren Biltzarra (Lota)
- **5-8 novembre** Festival Herri Uzta (Errobi)
- **9 décembre** Marché Noël - Téléthron (Lota)
- **9 décembre** Uztaritzen Kantuz (Lota)

- **Uztailaren 2a** Naturaren besta (Etexhasia)
- **Uztailaren 14a** Latsagien Itzulia
- **Uztailaren 14-18** Uztaritzeko bestak uzt. 14.
2. mailako errebote eta joko garbi finalak,
kadetak eta artekoak (Bilgune)
- **Uztailaren 15a** Xitoen, ttarroen eta gaztetxoan
Esku huskako finalak (Herrian)
- **Agorrilaren 11** Labourdins-en sardinada (Bilgune)
- **Irailaren 2a** Errobiko Gingeteak (Xopolo)
- **Irailaren 9a** Elkarteen eguna (Bilgune)
- **Irailaren 16a** Hiribehere plazako merkatuaren
estreinaldia (goizean)
- **Irailaren 16a** ABIAN festibala (arratsaldean)
(Herria - Bilgune)
- **Irailaren 17a** Ondarearen eguna
St Michel auzoaren bisita
- **Irailaren 22-24** Arruntzako bestak
- **Irailaren 23a** Uztaritzen Kantuz (Arruntza)
- **Urriaren 1a** Lapurtarren Biltzarra (Lota)
- **Azaroaren 5-8** Herri Uzta festibala (Errobi)
- **Azaroaren 9a** Eguberriko merkatua
Telethon (Lota)
- **Azaroaren 9a** Uztaritzen Kantuz (Lota)

EGOERA ZIBILA / ETAT CIVIL

SORTZEAK / NAISSANCES

ETCHEVERRY Mailen, MUHIEDDINE Luâa, LARRERE Théo, Peter, Michel, PEREIRA DINIZ Gustavo, Albert, TRIGO Lisa, Marilou, LARRE BELASCAIN Olivia, Erica, ARBOIN Louane, Louise, PACCOUD Nelson, Louis, Gauthier, DUHALDE LAFFITE Xan, GLÉNADEL Ambrélys, Mélissa, IDIEDER Mattin, BLAU Lola, Véronique, CLAVE Antton, Martin, GUICHARD Lola, Suzy, GEY Inaïa, GONNORD Abby, Catherine, Modérane, LÉON YANEZ Cléo, CONSTANS SARRAILLE Justin, VIERGE Antoine, LISSARRAGUE Elena, TRARBACH Chloé, Hanaé, NEYRAT Vladimir, Edwin, GARRABOS Paul, Aristide, MONFORT Antton, BERNARD Marius, BEKALE LECUYER Maïka, Nelsie, JIMENEZ OYHARÇABAL Gabi, Joanes, LACROUZADE Léo-Paul, Louis, Antonin, HARAN Elorri, Madeleine, POULITOU Adam, Emmanuel, Célian, BAUMGARTNER Quentin, VERDINO Léo, ANÉTAS GOYHENECHÉ Gabi, DASSANCE Benat, DARGNES Idoïa, Jacqueline, Maïté, DOURISBOURE LARRE Xan, DAGUERRE Antton, Jean-Claude, Maurice, BERTRAND Lúa, BERTRAND Naï, POIREL Elyo, Philippe, DOMBRIZ Lilie-Rose, DUMON Yanis, URENA Haizea, Léonie, BARRÉ Antton, Imanol, Roger, TAFFOREAU DEL TORO Elliot, Georges, Henri, FERREIRA SILVA Basile, BAYLION TONEL Amaury, LAZIOU Elena, Coralie, Myriam, LANANI Yanis, LEÏCIAGUEÇA HAR-SAGARDOÏTHO Théa.

EZKONTZAK / MARIAGES

TRÉVIDY Charlotte et DOMBRIZ Frédéric, VAN EVERCOOREN Johan, Jacques, Roger et DESORMES Cécile, CHOUPE Philippe, Jean-Pierre, Arthur et FIEFFÉ Catherine, Julienne, Léone, CHEMODANOVA Anna et DRANCHUK Volodymyr, CURUTCHET Benoît, Manuel et JOURNAL Lucie, Sophie, Marie, France, MACHICOTE Yves, Firmin et MUJICA ZUBIARRAIN Garikoitz, CAMICAS Jean-Arnaud et ROUSSE Stéphanie, Anne, Emilie, MINTELLI Amandine et MARCHIONE Christophe, DRIEUX Patxi et TEPHAINE Geneviève, Marie-Michèle, LAGOURGUE Lisa Marie et INCHAUSPE Romain, MAZON Sylvie, Josette, Gisèle et LEFÈVRE Grégory, Henri, Marcel.

HERIOTZAK / DECES

AROTÇARENA Marie-Anne (épouse OTHONDO), COMBES Françoise, Marie, Mathilde (épouse DUHART), CASTAGNINO Eugénie, Félicie (épouse ROUSSEL), PILDAIN Roger, DANLOUX Jacques, Michel, Georges, DURAND Marie, OSPITALETCHÉ Vincent, GACHADOUEAT Andréa (épouse RICAU), ETCHENIQUE Carmen, IRIARTBORDE Marie, HIRIGOYEN Anne-Joséphine (épouse LAXALDE), MIEGEVILLE Geneviève (épouse LURO), CHRISOSTOME Jean, Sylvain, DUHALDE Laurentine, Henriette, LARROULET Marie, Bernadette (épouse AUROY), MENDEZ Emilienne (épouse SANCHEZ), SISTIAGUE Maria, Irène, ALBRESPIT Yvette, Camille (épouse PEREIRA), ETCHEGOINBERRY Catherine, PIERRET Jeannine, Alix (épouse CARROU), GAINZA Marcel, VERNAY Suzanne (épouse CHARRAS), GRABY Jeannine, Marcelle, Monique (épouse PICHÉRI), ETCHEVERRY Pierre, DUHALDE Madeleine, SAUBAGNÉ Bernard, André, CAMBIEN Isabelle, Michelle, SOCODIABÉHÈRE Marie-Angèle (épouse PORTU), SARRÈS Adrien, MANGEMATIN Pierre, Joël, Jean, DA SILVA Charles, Laurent, LABOURT-IBARRE Jean, SAHORES Robert, Jean, Pierre, FRANCHISTÉGUY Marie-Jeanne, CAMON Marguerite, DIRIBARNE Marie, Juliette, GAYRAL Marguerite, Marie, Elisabeth, Jeanne, Andrée (épouse ARTIAGA), STEYAERT Claude, Marcel, LARRONDO René, LAFITTE Marie, Martine (épouse LAULIÉ), HARINORDOQUY Jeanne, DEQUAE Monique, Jeanne, Albertine (épouse ARLAS), GOGNI Gracieuse (épouse MENDIBIL), CACHENAUT Marie, Hélène, FRANCHISTÉGUY Marie-Jeanne, DUCARME Marie, Madeleine, PÉTRISSANS Marc, Emile, DELBAST Ginette, Thérèse (épouse CANDAU), PEIGNEGUY Marie-Jeanne (épouse TOUFFET), SALOMON Raymond, Marie, Josèphe (épouse LARRANAGA).